

ög um fæðingar- og foreldraorlof
2000 nr. 95 22. maí

Ferill málsins á Albingi. Frumvarp til laga.

Tóku gildi 6. júní 2000. EES-samningurinn: XVIII. viðauki tilskipun 92/85/EBE og 96/36/EB. Breytt með [L. 72/2003](#) (tóku gildi 10. apríl 2003), [L. 90/2004](#) (tóku gildi 1. jan. 2005, sjá enn fremur 14. gr. laganna), [L. 129/2004](#) (tóku gildi 31. des. 2005), [L. 22/2006](#) (tóku gildi 1. júlí 2006), [L. 65/2006](#) (tóku gildi 27. júní 2006), [L. 155/2006](#) (tóku gildi 1. jan. 2007), [L. 167/2006](#) (tóku gildi 1. jan. 2007), [L. 74/2008](#) (tóku gildi 1. júní 2008, birt í Stjtíð. 16. júní 2008), [L. 112/2008](#) (tóku gildi 1. okt. 2008 nema 12. tölul. 59. gr. sem tók gildi 25. sept. 2008; komu til framkvæmda skv. fyrirmælum í 2. mgr. 56. gr.), [L. 173/2008](#) (tóku gildi 1. jan. 2009; komu til framkvæmda skv. fyrirmælum í 20. gr.), [L. 70/2009](#) (tóku gildi 30. júní 2009 nema 1.-3. gr., 12.-26. gr. og brbákv. V og VI sem tóku gildi 1. júlí 2009, 4. gr. sem tók gildi 1. sept. 2009 og brbákv. IV sem tók gildi 16. júní 2009; komu til framkvæmda skv. fyrirmælum í 29. gr., sbr. og [L. 97/2009](#) (tóku gildi 3. sept. 2009)), [L. 120/2009](#) (tóku gildi 1. jan. 2010), [L. 134/2009](#) (tóku gildi 1. jan. 2010 nema 8. gr. og a- og b-liður 9. gr. sem tóku gildi 1. maí 2010), [L. 162/2010](#) (tóku gildi 1. jan. 2011), [L. 126/2011](#) (tóku gildi 30. sept. 2011) og [L. 136/2011](#) (tóku gildi 1. okt. 2011; EES-samningurinn: XVIII. viðauki tilskipun 2010/18/EB).

I. kafli. Markmið og gildissvið.

■ 1. gr. Gildissvið.

Lög þessi taka til réttinda foreldra á innlendum vinnumarkaði til fæðingar- og foreldraorlofs. Þau eiga við um foreldra sem eru starfsmenn eða sjálfstætt starfandi.

Lög þessi taka einnig til réttinda foreldra utan vinnumarkaðar og í námi til fæðingarstyrks.

■ 2. gr. Markmið.

Markmið laga þessara er að tryggja barni samvistir [við báða foreldra].¹⁾

Þá er lögum þessum ætlað að gera bæði konum og körlum kleift að samræma fjölskyldu- og atvinnulíf.

¹⁾[L. 65/2006, 32. gr.](#)

and the Maternity and Parental Leave

2000, no. 95 22. May
PROCESS in Parliament. A bill.

Entered into force 6 in June 2000. EEA Agreement: XVIII. Annex Directive 92/85/EEC and 96/36/EC. Amended by Act 72/2003 (entered into force on 10 April 2003), Act 90/2004 (entered into force on 1 January 2005, see further Article 14. Act), Act 129/2004 (entered into force on 31 December 2005), Act 22/2006 (entered into force on 1 July 2006), Act 65/2006 (entered into force 27 June 2006), Act 155/2006 (entered into force on 1 January 2007), Act 167/2006 (entered into force on 1 January 2007), Act 74/2008 (entered into force on 1 June 2008, published in the Official Journal 16. June 2008), Act 112/2008 (effective Oct. 1. 2008, except item 12. Article 59. Which took effect on 25 September. 2008; were implemented under. Listed in paragraph 2. Article 56.) L. 173/2008 (entered into force on 1 January 2009; were implemented under. Listed in Article 20.) L. 70/2009 (entered into force on 30 June 2009, 1 to 3.. Article 12, and 26.. Article and interim provisions. V and VI, which took effect July 1, 2009, Article 4. Which took effect on 1 September . 2009, and interim provisions. IV, effective June 16, 2009; were implemented under. listed in Article 29. cf., Act 97/2009 (entered into force on September 3. 2009)) I. 120/2009 (entered into force on 1 January 2010), Act 134/2009 (entered into force on 1 January 2010 except Article 8. And a and b of Article 9. Which took effect on 1 May 2010), Act 162/2010 (entered into force on 1 January 2011), Act 126/2011 (entered into force Sept. 30. 2011) and L. 136/2011 (effective Oct. 1. 2011; EEA Agreement: XVIII. 2010/18/EB Directive Annex).

I chapter. Purpose and scope.
First of. Scope.

This Act shall apply to the rights of parents in the domestic market for maternity and parental leave. They apply to parents who are employed or self-employed.

This Act shall also apply to the rights of parents in the labor market and in education for

<p>II. kafli. Stjórnsýsla.</p> <p>■ 3. gr. Yfirstjórn.</p> <p><input type="checkbox"/> [Ráðherra]¹⁾ fer með yfirstjórn fæðingar- og foreldraorlofsmála samkvæmt lögum þessum. ¹⁾L. 126/2011, 310. qr.</p> <p>■ 4. gr. Fæðingarorlofssjóður.</p> <p><input type="checkbox"/> [Fæðingarorlofssjóður skal annast greiðslur til foreldra sem réttinda njóta til greiðslu í fæðingarorlofi skv. 13. gr. Fæðingarstyrkir til foreldra skv. VI. kafla greiðast úr ríkissjóði.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Fæðingarorlofssjóður skal vera í vörlu [Vinnumálastofnunar]²⁾ sem sér um reikningshald og daglega afgreiðslu sjóðsins í umboði [ráðherra].³⁾ [Ráðherra er þó heimilt að ákveða annað fyrirkomulag.]⁴⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Fæðingarorlofssjóður skal fjármagnaður með tryggingagjaldi, sbr. lög um tryggingagjald, auk vaxta af innstæðufé sjóðsins.</p> <p><input type="checkbox"/> [Ráðherra]³⁾ skal gæta þess að sjóðurinn hafi nægilegt laust fé til að standa við skuldbindingar sínar. Skal sjóðurinn árlega gera fjárhagsáætlun sem [ráðherra]³⁾ leggur fyrir [þann ráðherra er fer með fjárreiður ríkisins]⁵⁾ við undirbúning fjárlaga.</p> <p><input type="checkbox"/> Reikningar Fæðingarorlofssjóðs skulu endurskoðaðir af Ríkisendurskoðun og birtir ár hvert í Lögbirtingablaðinu.</p> <p><input type="checkbox"/> Kostnaður af rekstri sjóðsins greiðist af tekjum hans.</p> <p>¹⁾L. 74/2008, 2. qr. ²⁾L. 155/2006, 1. qr. ³⁾L. 162/2010, 22. qr. ⁴⁾L. 90/2004, 1. qr. ⁵⁾L. 126/2011, 310. qr.</p> <p>■ 5. gr. Úrskurðarnefnd fæðingar- og foreldraorlofsmála.</p> <p><input type="checkbox"/> [Ráðherra]¹⁾ skipar þriggja manna úrskurðarnefnd fæðingar- og foreldraorlofsmála og jafnmarga til vara. Nefndarmenn skulu skipaðir til þriggja ára í senn og skal einn skipaður án tilnefningar. Hæstiréttur tilnefnir two og skal annar þeirra uppfylla skilyrði um embættisgengi heraðsdómara og vera formaður nefndarinnar en hinn skal vera læknir og varaformaður hennar. Varamenn skulu tilnefndir á sama hátt og uppfylla sömu hæfisskilyrði og aðalmenn.</p> <p><input type="checkbox"/> Hlutverk úrskurðarnefndar er að kveða upp úrskurði um ágreiningsefni sem kunna að rísa á grundvelli laga þessara.</p> <p><input type="checkbox"/> [Úrskurðir nefndarinnar um endurkröfu ofgreiddra greiðslna samkvæmt lögum þessum eru aðfararhæfir.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Úrskurðir nefndarinnar sæta ekki kæru til</p>	<p>maternity.</p> <p>Second of. Objectives.</p> <p>The objective of this Act is to ensure a child [with both parents] .1)</p> <p>This Act is intended to enable both women and men to reconcile family and professional life.</p> <p>1) L. 65/2006, 32 of.</p> <p>II. chapter. Administration.</p> <p>Third of. The senior management.</p> <p>[Minister] 1) governs maternity leave under this Act.</p> <p>1) L. 126/2011, 310th of.</p> <p>4th of. Maternity.</p> <p>[Maternity care should be paid to parents who are eligible for payments under the maternity leave. 13th of. Maternity grants to parents under. VI. section shall be paid by the Treasury.]</p> <p>1)</p> <p>Maternity shall be managed by [Labour] 2) which is responsible for accounting and day to day running of the fund on behalf of [the minister] .3) [minister may set a different arrangement.] 4)</p> <p>Maternity should be financed through the payroll, cf. legislation on social security, plus interest on the deposits of the fund.</p> <p>[Minister] 3) shall ensure that the Fund has sufficient liquidity to meet its obligations. Fund shall prepare an annual budget that [the minister] 3) submit to [the Minister is responsible for the finances of the state] 5) the preparation of the budget.</p> <p>Childbirth accounts shall be audited by the Office and published annually in the Official Gazette.</p> <p>The operating expenses of the Fund shall be paid from its revenues.</p> <p>1) L. 74/2008, 2 of. 2) L. 155/2006, first of. 3) L. 162/2010, 22 of. 4) L. 90/2004, 1of. 5) L. 126/2011, 310th of.</p> <p>5th of. Tribunal Maternity and Parental Leave.</p> <p>[Minister] 1) appoint three members Committee Maternity and Parental Leave and alternates. Committee members shall be appointed for three year terms, one is appointed without nomination. The Supreme Court nominates two, one of whom qualify embættisgengi district court and serve as chairman and one shall be a physician and vice president respectively. Nominated in the same</p>
---	---

<p>æðra stjórnvalds.</p> <p><input type="checkbox"/> Kostnaður við starfsemi nefndarinnar greiðist úr ríkissjóði.</p>	<p>manner and meet the same qualifications as the principals.</p>
<p>¹⁾L. 162/2010, 22. qr. ²⁾L. 134/2009, 28. qr.</p>	<p>The role of the Committee is to deliver rulings on disputes arising under this Act.</p>
<p>■ 6. gr. Málsmeðferð fyrir úrskurðarnefnd fæðingar- og foreldraorlofsmála.</p>	<p>[The Board's decision on the counterclaim refund payments under the Act are enforceable.] 2)</p>
<p><input type="checkbox"/> Kæra skal berast nefndinni skriflega innan þriggja mánaða frá því að aðila mál var tilkynnt um ákvörðun. Kæra telst nægjanlega snemma fram komin ef bréf sem hefur hana að geyma hefur borist nefndinni eða verið afhent pósti áður en fresturinn er liðinn.</p>	<p>The Board's decision is not subject to appeal to higher authority.</p>
<p><input type="checkbox"/> Málsmeðferð fyrir úrskurðarnefnd skal að jafnaði vera skrifleg en þó getur nefndin kallað málsaðila eða fulltrúa þeirra á sinn fund.</p>	<p>The cost of the activities of the Committee shall be paid by the Treasury.</p>
<p><input type="checkbox"/> Nefndin skal tryggja að aðili mál eigi þess kost að tjá sig áður en nefndin úrskurðar í því, enda telji nefndin að hvorki afstaða hans né rök fyrir henni liggi fyrir í gögnum málsins.</p>	<p>1) L. 162/2010, 22 of. 2) L. 134/2009, 28 of. 6th of. Procedures for Complaints Paternity and Parental Leave.</p>
<p><input type="checkbox"/> Að öðru leyti fer um málsmeðferð hjá nefndinni samkvæmt ákvæðum stjórnsýslulaga.</p>	<p>An appeal must be submitted to the committee in writing within three months of the party was notified of the decision. The appeal shall be considered promptly if the letter has her store has received committee or be delivered by mail before the deadline expires.</p>
<p><input type="checkbox"/> [Vinnumálastofnun]¹⁾ skal láta nefndinni í té öll gögn mál, svo og þær upplýsingar og skýringar sem nefndin telur þörf að afla frá stofnuninni.</p>	<p>Procedure for the Committee shall normally be in writing, but the committee may summon the parties or their representatives attended.</p>
<p><input type="checkbox"/> Nefndarmönnum er bannað að skýra óviðkomandi aðilum frá persónuupplýsingum sem þeir komast að í starfi sínu og leynt eiga að fara. Þagnarskylda helst þótt látið sé af starfi.</p>	<p>The Committee shall ensure the parties involved are given the opportunity to comment before the committee will rule on it, as the Committee considers that neither his attitude nor the reasons for it lie in the documents of the case. In other respects the proceedings under the provisions of the Administrative Committee.</p>
<p><input type="checkbox"/> Nefndin skal kveða upp úrskurð svo fljótt sem unnt er og eigi síðar en tveimur mánuðum eftir að henni berst mál.</p>	<p>[Labour] 1) shall provide the Committee with all documents of the case, such information and explanation which the committee deems necessary to obtain from the institution.</p>
<p><input type="checkbox"/> [Stjórnsýslukæra frestar ekki réttaráhrifum ákvörðunar. Stjórnsýslukæra frestar þó aðför á grundvelli ákvörðunar Vinnumálastofnunar um endurkröfu ofgreiddra greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði, sbr. 6. mgr. 15. gr. a laganna.]²⁾</p>	<p>Members are prohibited from revealing to third parties personal data which they find in their work and shall be kept secret. Confidentiality remains even after termination of employment. The Committee shall render a decision as soon as possible and no later than two months after receiving the case.</p>
<p>¹⁾L. 155/2006, 2. gr. ²⁾L. 134/2009, 29. gr.</p>	<p>[Administrative Appeal shall not suspend the decision. Administrative delay the execution, however, by a decision of the Labour recovery refund payments from the Childbirth, cf. 6th Paragraph. 15th of. a law.] 2)</p>
<p>III. kafli. Orðskýringar.</p> <p>■ 7. gr. Fæðingar- og foreldraorlof samkvæmt lögum þessum er leyfi frá launuðum störfum sem stofnast til við:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. fæðingu, b. frumættleiðingu barns yngra en átta ára eða c. töku barns yngra en átta ára í varanlegt fóstur. 	<p>1) L. 155/2006, 2nd of. 2) L. 134/2009, 29 of.</p>
<p><input type="checkbox"/> Starfsmaður er í lögum þessum hver sá sem vinnur launuð störf í annarra þjónustu í a.m.k. 25% starfshlutfalli í hverjum mánuði. Þó á hugtakið starfsmaður í VII. kafla við um alla sem</p>	<p>III. chapter. Explanation of terms.</p> <p>7th of. Maternity and parental leave under this Act is paid leave from employment that we:</p>

<p>vinna launuð störf í annarra þjónustu.</p> <p><input type="checkbox"/> Sjálfstætt starfandi einstaklingur er sá sem starfar við eigin rekstur, án tillits til félagsforms, í því umfangi að honum er gert að standa mánaðarlega, eða með öðrum reglulegum hætti samkvæmt ákvörðun skattyfirvalda, skil á tryggingagjaldi.</p> <p><input type="checkbox"/> [Fullt nám samkvæmt lögum þessum er 75–100% samfellt nám, verklegt eða bóklegt, í viðurkenndri menntastofnun innan hins almenna menntakerfis á Íslandi sem stendur yfir í a.m.k. sex mánuði. Enn fremur er átt við 75–100% nám á háskólastigi og annað nám sem gerir sambærilegar kröfur til undirbúningsmenntunar og nám á háskólastigi. Einstök námskeið teljast ekki til náms.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Í lögum þessum telst kona nýlega hafa alið barn þegar barnið er 14 vikna eða yngra.</p>	<p>a. birth, b. initial adoption of a child younger than eight years c. taking a child under the age of eight years in permanent foster care.</p> <p>An employee in this Act any person who engages in paid employment in other services in the least 25% of each month. Although the term employee in VII. section applies to all who work in paid employment in the service of others.</p> <p>A self-employed person is one who works for himself, regardless of corporate form, at a level that he is obliged to pay monthly or other periodic basis as determined by the tax authorities, the social security.</p> <p>[Full-time studies under this Act 75-100% continuous learning, practical or theoretical, at an approved educational institution within the public educational system in Iceland is at least of six months. Furthermore, it refers to 75-100% of university study and other studies for which the same requirements for qualifications and learning in higher education. Individual courses are not learning.] 1)</p> <p>The Act includes a woman recently given birth when the child is 14 weeks old or younger.</p> <p>1) L. 74/2008, 4 of.</p>
<p>IV. kafli. Fæðingarorlof.</p> <p>■ 8. gr. Réttur foreldra á vinnumarkaði.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldrar, sbr. 1. mgr. 1. gr., eiga sjálfstæðan rétt til fæðingarorlofs í allt að þrjá mánuði hvort um sig vegna fæðingar, frumættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur. Þessi réttur er ekki framseljanlegur. Auk þessa eiga foreldrar sameiginlegan rétt á þremur mánuðum til viðbótar sem annað foreldrið getur tekið í heild eða foreldrar skipt með sér. ...¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Réttur til fæðingarorlofs stofnast við fæðingu barns. Þó er [foreldri]²⁾ heimilt að hefja töku fæðingarorlofs allt að einum mánuði fyrir áætlaðan fæðingardag sem staðfestur skal með læknisvottorði. [Réttur til fæðingarorlofs vegna fæðingar fellur niður er barnið nær [36]³⁾ mánaða aldrí.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Móðir]⁴⁾ skal vera í fæðingarorlofi að minnsta kosti fyrstu tvær vikurnar eftir fæðingu barns.</p> <p><input type="checkbox"/> [Þrátt fyrir 1. mgr. skal foreldri, sbr. 1. mgr. 1. gr., öðlast rétt til fæðingarorlofs í allt að níu mánuði hafi hitt foreldrið andast á meðgöngu barns og barnið fæðist lifandi.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Við ættleiðingu eða töku barns í varanlegt fóstur er miðað við þann tíma þegar barnið kemur inn á heimilið, enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina. [Í þeim tilvikum þegar barnið kemur inn á heimilið og um er að ræða reynslutíma áður en til ættleiðingar eða varanlegs fósturs getur komið er heimilt að miða</p>	<p>IV. chapter. Maternity leave.</p> <p>8th of. The right of working parents.</p> <p>Parents, cf. First Paragraph. First of., shall have an independent right to paternity leave of up to three months due to a birth, primary adoption or taking a child in permanent foster care. This right is not transferable. In addition, parents have a joint right to three months in addition to the other parent can take the whole parents or divided between them. ... 1)</p> <p>The right to paternity established at birth. However, the [parent] 2) may commence maternity leave up to one month before the expected birth date, which shall be confirmed by a medical certificate. [The right to parental leave for birth is when the child reaches [36] 3) months of age.] 1)</p> <p>[Mother] 4) shall be on maternity leave for at least the first two weeks after birth.</p> <p>[Notwithstanding the first Paragraph. the parents, cf. First Paragraph. First of., the right to paternity leave of up to nine months if the other parent dies during pregnancy, the child and the</p>

<p>við upphaf þess tíma enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina.]⁵⁾ Ef foreldrar þurfa að sækja barnið til annarra landa getur fæðingarorlof hafist við upphaf ferðar, enda hafi viðkomandi yfirvöld eða stofnun staðfest að barn fáist ættleitt. [Réttur til fæðingarorlofs vegna ættleiðingar eða varanlegs fósturs fellur niður [36]³⁾ mánuðum eftir að barnið kom inn á heimilið.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Réttur foreldris til fæðingarorlofs er bundinn því að það fari sjálft með forsjá barnsins eða hafi sameiginlega forsjá ásamt hinu foreldri þess þegar taka fæðingarorlofs hefst, sbr. þó [7. mgr.]⁵⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Forsjárlaust foreldri á rétt til fæðingarorlofs liggi fyrir samþykki þess foreldris sem fer með forsjána um að forsjárlausa foreldrið hafi umgengni við barnið þann tíma sem fæðingarorlof stendur yfir.</p> <p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið andast áður en barn nær [36 mánaða aldri]⁵⁾ færirist sá réttur til fæðingarorlofs sem hinn látni hefur ekki þegar nýtt sér yfir til eftirlifandi foreldris. [Þegar um ættleiðingu eða varanlegt fóstur er að ræða skal miða við [36 mánuði] eftir að barn kom inn á heimilið].⁵⁾ Við tilfærsluna verður réttur hins látna foreldris að þeim réttindum er hið eftirlifandi foreldri hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Foreldri sem er ófært vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss eða afplánunar refsivistar um að annast barn sitt á fyrstu [36 mánuðunum]⁵⁾ eftir fæðingu þess er heimilt að framselja rétt sinn til fæðingarorlofs sem það hefur ekki þegar nýtt sér til hins foreldrisins að hluta eða öllu leyti. Hið sama gildir þegar foreldri er ófært um að annast barn sitt af sömu ástæðum á fyrstu [36 mánuðunum]⁵⁾ eftir að barn kemur inn á heimili við frumættleiðingu eða töku í varanlegt fóstur. Á þetta við hvort sem foreldrar fara sameiginlega með forsjá barnsins eða ekki. Heimilt er að veita undanþágu frá samþykki foreldris um framsal réttinda þegar foreldri er ófært um að veita samþykki sitt vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss og skal þá Vinnumálastofnun meta hvort skilyrðum um framsal réttindanna sé fullnægt. Ástand foreldris vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss sem leiðir til þess að foreldrið er ófært um að annast barnið á fyrrgreindu tímabili eða veita samþykki sitt um framsal réttinda sinna skal</p>	<p>child is born alive.] 2)</p> <p>Adoption or taking a child in permanent foster care is based on the time when the child enters the home, as confirmed by child welfare or other competent bodies. [In cases when the child enters the home and in the case of probationary period prior to adoption or permanent foster care can occur may be targeted at the beginning of time, as confirmed by child welfare or other competent bodies.] 5) If the parents have to fetch the child from another country, paternity leave may begin at the beginning of the journey, provided that the relevant authority or body established for a child will be adopted. [The right to parental leave for adoption or permanent foster care is reduced [36] 3) months after the child came into your home.] 1)</p> <p>A parent's right to parental leave is subject to the will itself have custody of the child or has joint custody with the other parent when taking parental leave commences, cf. However, [7 Paragraph.] 5)</p> <p>Non-custodial parent has the right to leave the consent of a parent who has custody of the custodial parent has visitation with the child on time as maternity leave is over.</p> <p>If one parent dies before the child reaches [36 months] 5), the right to leave the deceased has not utilized to the surviving parent. [In the case of adoption or permanent foster care, the case shall be based on [36 months after the child came into our home] .5) for the move is the right of the deceased parent of the rights is the surviving parent is entitled to under this Act.] 1)</p> <p>[A parent who is unable because of illness or the consequences of an accident or service of the sentence of imprisonment to care for the first [36 months] 5) after birth may assign their rights to maternity leave as it has not already taken advantage of the other parent, in part or all respects. The same applies when the parent is unable to care for the same reasons the first [36 months] 5) for a child comes into the home of the original adoption or permanent removal of the fetus. This applies whether the parents have joint custody of the child or not. May be exempt from the parents consent to the transfer of rights when the parent is incapable of giving consent because of illness or accident and the consequences of Labour shall determine whether the conditions for the</p>
---	---

staðfest með læknisvottorði þess sérfræðilæknis sem annast foreldrið. Fangelsismálayfirvöld skulu staðfesta að foreldrið muni afplána refsivist á fyrrgreindu tímabili. Við tilfærsluna verður réttur þess foreldris sem framselur rétt sinn að þeim réttindum er hitt foreldrið hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.]²⁾

¹⁾[L. 90/2004, 2. gr.](#) ²⁾[L. 74/2008, 5. gr.](#) ³⁾[L. 70/2009, 17. gr.](#) ⁴⁾[L. 65/2006, 33. gr.](#) ⁵⁾[L. 136/2011, 1. gr.](#)

■ 9. gr. *Tilkynning um fæðingarorlof.*

- Þegar starfsmaður hyggst nýta sér rétt til fæðingarorlofs skal hann tilkynna það vinnuveitanda eins fljótt og kostur er og í síðasta lagi átta vikum fyrir fyrirhugaðan fæðingardag barns. Vilji [foreldri]¹⁾ breyta áður tilkynntum upphafsdagi fæðingarorlofs, sbr. 2. mgr. 8. gr., ber [því]¹⁾ að tilkynna það vinnuveitanda þremur vikum fyrir hinn nýja fyrirhugaða upphafsdag fæðingarorlofs.
- Tilkynning um töku fæðingarorlofs skal vera skrifleg og skal þar tilgreina fyrirhugaðan upphafsdag orlofsins, lengd og tilhögun. ...¹⁾ Þá skal vinnuveitandi árita tilkynninguna um móttökudagsetningu og afhenda starfsmanninum afrit hennar. Vinnuveitandi getur krafist sönnunar á að foreldri fari með forsjá barnsins eða að fyrir liggi samþykki þess foreldris sem fer með forsjána telji hann þess þörf.

¹⁾[L. 74/2008, 6. gr.](#)

■ 10. gr. *Tilhögur fæðingarorlofs.*

- Starfsmaður skal eiga rétt á að taka fæðingarorlof í einu lagi.
- Með samkomulagi við vinnuveitanda er starfsmanni þó heimilt að haga fæðingarorlofi á þann veg að það skiptist niður á fleiri tímabil og/eða það verði tekið samhlíða minnkuðu starfshlutfalli, sbr. þó 3. mgr. 8. gr. Þó má aldrei taka fæðingarorlof skemur en [tvær vikur]¹⁾ í senn. Vinnuveitandi skal leitast við að koma til móts við óskir starfsmanns um tilhögur fæðingarorlofs samkvæmt þessu ákvæði.
- Óski starfsmaður eftir að haga fæðingarorlofi skv. 2. mgr. en vinnuveitandi getur ekki fallist á óskir hans skal vinnuveitandi að höfðu samráði við starfsmann leggja til aðra tilhögur innan viku frá móttökudagsetningu tilkynningar, sbr. 2. mgr. 9. gr. Skal það gert skriflega og ástæður tilgreindar fyrir breyttri tilhögur.
- Ef samkomulag næst ekki milli starfsmanns og

transfer of rights are met. Condition of a parent due to illness or the consequences of an accident that leads to the parent is unable to care for the child of above-mentioned period, or give consent for the transfer of their rights confirmed by the medical specialist physician in charge of the parents. Prison authorities shall verify that the parent will serve sentences in the above-mentioned period. When the move is right to parent the right to sell the rights to the other parent is entitled to under this Act.] 2)

1) L. 90/2004, 2 of. 2) L. 74/2008, 5 of. 3)

L. 70/2009, 17 of. 4) L. 65/2006, 33 of. 5)

L. 136/2011, first of.

9th of. Notification of maternity leave.

When an employee intends to exercise the right to leave, he shall notify the employer as soon as possible and no later than eight weeks before the intended date of delivery. The will of the [parent] 1) change a previously announced start date of maternity leave, cf. Second Paragraph. 8th of., the [A] 1) to inform the employer three weeks before the new intended start date of her maternity leave. Notice of leave shall be in writing and shall state the intended starting date of the leave, length and structure. ... 1) The employer must sign the notification of the receipt date and deliver a copy thereof to the worker. The employer may require proof that the parent will have custody of the child or the existence of consent of a parent who has custody if he considers it necessary.

1) L. 74/2008, 6 of.

10th of. Provision of maternity leave.

An employee shall be entitled to take maternity leave at once.

By agreement with the employer an employee may, however, behave in a maternity leave to be divided into several periods and / or it will be taken in combination with reduced job, cf. However, third Paragraph. 8th of. However, never take the leave for less than [two weeks] 1) at a time. The employer shall endeavor to meet the wishes of the employee regarding leave under this provision.

A worker on maternity leave under the act. Second Paragraph. the employer is unable to accept his desires, the employer, after consultation with the employee to make other arrangements within a week from the date of

<p>vinnuveitanda um töku fæðingarorlofs starfsmanns á starfsmaður ávallt rétt á að taka fæðingarorlof sitt í einu lagi frá þeim upphafsdegi sem starfsmaður ákveður.</p>	<p>receiving the notice, cf. Second Paragraph. 9th of. This shall be done in writing the reasons for the procedure. If no agreement is reached between the employee and the employer of her maternity leave the employee, an employee always entitled to take maternity leave his once from the initial date of the employee decides.</p>
<p>¹⁾L. 90/2004, 3. gr.</p>	<p>1) L. 90/2004, 3 of.</p>
<p>■ 11. gr. Öryggi og heilbrigði á vinnustöðum.</p> <p><input type="checkbox"/> Ef öryggi og heilbrigði þungaðrar konu, konu sem hefur nýlega alið barn eða konu sem er með barn á brjósti er í hættu samkvæmt sérstöku mati skal vinnuveitandi gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja öryggi konunnar með því að breyta tímabundið vinnuskilyrðum og/eða vinnutíma hennar. Ef því verður ekki við komið af tæknilegum eða öðrum gildum ástæðum skal vinnuveitandi fela konunni önnur verkefni en að öðrum kosti veita henni leyfi frá störfum í svo langan tíma sem nauðsynlegt er til að vernda öryggi hennar og heilbrigði. Um framkvæmd þessa ákvæðis skal fara eftir nánari reglum¹⁾ sem [ráðherra]²⁾ setur.</p>	<p>11th of. Safety and health at work. If the safety and health of a pregnant woman, a woman who has recently given birth or women who are breast-feeding is a risk under a special assessment, the employer shall take the necessary measures to ensure the safety of women by changing temporary work and / or working hours. If it is not possible for technical or other reasons, the employer shall include wife, other projects, but otherwise give her leave of absence for so long that it is necessary to protect its safety and health. The implementation of this provision shall be subject to further reglum1) that [the minister] 2) sets. The changes, which are considered necessary in working conditions and / or working woman, cf. First Paragraph. shall not affect the salaries of its reduction or other job qualifications.</p>
<p><input type="checkbox"/> Þær breytingar, sem teljast nauðsynlegar á vinnuskilyrðum og/eða vinnutíma konu, sbr. 1. mgr., skulu ekki hafa áhrif á launakjör hennar til lækkunar eða önnur starfstengd réttindi.</p> <p><input type="checkbox"/> Ef veita þarf þungaðri konu leyfi frá störfum samkvæmt ákvæði þessu á hún rétt á greiðslum, sbr. 13. gr.</p>	<p>If you give a pregnant woman leave under this provision on its right to payment, cf. 13th of.</p>
<p>¹⁾Rg. 931/2000. ²⁾L. 162/2010, 22. gr.</p>	<p>1) Regulation. 931/2000. 2) L. 162/2010, 22 of.</p>
<p>■ 12. gr. Réttur til fæðingarorlofs vegna andvanafæðingar og fósturláts.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldrar eiga sameiginlegan rétt á fæðingarorlofi í allt að þrjá mánuði [frá þeim degi er andvanafæðing á sér stað]¹⁾ eftir 22 vikna meðgöngu. Sé um að ræða fósturlát eftir 18 vikna meðgöngu eiga foreldrar sameiginlegan rétt á fæðingarorlofi í allt að two mánuði [frá þeim degi er fósturlátið á sér stað].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Um greiðslur fer skv. 13. gr.]¹⁾</p>	<p>12th of. The right to leave the event of stillbirth and miscarriage. Parents have a joint right to maternity leave for up to three months [after the date of stillbirth occurs] 1) after 22 weeks of pregnancy. In the case of miscarriage after 18 weeks of pregnancy, the parents have joint right to maternity leave for up to two months [from the date of the fetus left in place] .1)</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 2. gr.</p>	<p>[The payment is subject. 13th of.] 1)</p>
<p>■ 13. gr. Réttur foreldra til greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði.</p> <p><input type="checkbox"/> [Foreldri, sbr. 1. mgr. 1. gr., öðlast rétt til greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði eftir að hafa verið samfellt í sex mánuði á innlendum vinnumarkaði fyrir fæðingardag barns eða þann tíma þegar barn kemur inn á heimili við ættleiðingu eða varanlegt fóstur, sbr. [2. og 5. mgr. 8. gr.]]¹⁾ Til að finna vinnuframlag sjálfstætt starfandi foreldris skal miðað við skil á tryggingagjaldi af reiknuðu endurgjaldi fyrir sama tímabil. [Þegar foreldri hefur töku fæðingarorlofs</p>	<p>1) L. 136/2011, 2nd of. 13th of. Parents' rights to receive payments from the Childbirth. [Parent, cf. First Paragraph. First of., the right to receive payments from the Childbirth, after six consecutive months in the domestic market for the birth of the child or the time when a child comes into the home of the adoption or permanent foster care, cf. [Second and 5 Paragraph. 8th of.] 1) To find the contribution of self-employed parents should be the basis of</p>

<p>fyrir fæðingardag barns, sbr. 2. mgr. 8. gr., 11. gr. og 4. mgr. 17. gr., skal þó miða við þann dag er foreldrið hefur fæðingarorlof að því er það foreldri varðar.]¹⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> [Mánaðarleg greiðsla Fæðingarorlofssjóðs til starfsmanns, sbr. 2. mgr. 7. gr., í fæðingarorlofi skal nema 80% af meðaltali heildarauna [að fjárhæð 200.000 kr. og 75% af þeiri fjárhæð meðaltals heildarauna sem umfram er]²⁾ og skal miða við tólf mánaða samfellt tímabil sem lýkur sex mánuðum fyrir fæðingardag barns eða þann dag sem barn kemur inn á heimili við frumættleiðingu eða töku í varanlegt fóstur. Til launa teljast hvers konar laun og aðrar þóknarir samkvæmt lögum um tryggingagjald sem og greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði, greiðslur úr Atvinnuleysistryggingasjóði, sjúkra- og slysadagpeningar, greiðslur úr sjúkrasjóðum stéttarfélaga, bætur frá tryggingafélagi vegna tímabundins atvinnutjóns eða tekjutengdar greiðslur skv. III. kafla laga um greiðslur til foreldra langveikra eða alvarlega fatlaðra barna, sbr. a–e-liði 2. mgr. 13. gr. a. [Þegar um er að ræða 100% greiðslur á viðmiðunartímabili úr Fæðingarorlofssjóði, Atvinnuleysistryggingasjóði eða sjúkrasjóði stéttarfélags, bætur frá tryggingafélagi vegna tímabundins atvinnutjóns eða tekjutengdar greiðslur skv. III. kafla laga um greiðslur til foreldra langveikra eða alvarlega fatlaðra barna sem foreldri átti rétt á skal taka mið af þeim viðmiðunartekjum sem þær greiðslur miðuðust við í sama hlutfalli og greiðslurnar voru inntar af hendi á því viðmiðunartímabili sem um ræðir. Sama á við hafi foreldri kosið að dreifa greiðslum skv. 3. málsl. hlutfallslega á lengri tíma enda þótt foreldri hafi verið í ráðningarsambandi á sama tíma. Skal aldrei taka mið af hærri fjárhæð en sem nemur viðmiðunartekjum sem miða skal við samkvæmt framangreindu enda þótt foreldri hafi fengið mismuninn milli greiðslna skv. 3. málsl. og meðaltals heildarauna bættan samhliða greiðslunum. Einungis skal miða við meðaltal heildarauna fyrir þá mánuði á viðmiðunartímabili sem foreldri hefur verið á innlendum vinnumarkaði, sbr. einnig 2. mgr. 13.</p>	<p>the payroll tax paid for the same period.[When a parent is taking parental leave for the birth of the child, cf. SecondParagraph. 8th of., 11 of. and 4 Paragraph. 17th of., shall be based on the date on which the parent has to leave because it is the parent concerned.] 1) [Leave Fund's monthly payment to an employee, cf. Second Paragraph. 7th of., maternity leave shall constitute 80% of average total [in the amount of 200,000 kr. and 75% of the amount of average gross excess] 2) and shall be based on a twelve-month consecutive period ending six months before the date of delivery or the date the child comes into the home of the original adoption or permanent removal of the fetus. To include any wages paid and other fees pursuant to the insurance and payments from the Childbirth Leave Fund, payments from the Unemployment, sickness and accidents per diem payments, payments from the union, compensation from insurance due to temporary loss of income or value. III. Act for payments to parents of chronically ill or severely disabled children, cf. A second e-team Paragraph. 13th of. a. [In the case of 100% payment of the reference period of childbirth, Unemployment or union, insurance company benefits from the temporary loss of income or value. III. Act for payments to parents of chronically ill or severely disabled children as a parent was entitled to take into account the income limit of the payments were based on the. If a parent has, however, choose to spread payments under. Third sentence. proportionately more time with part-time leave, paid or unpaid, shall be based on the reference income of the payments were based in the same proportion as the payments were paid in the reference period in question. The same applies if the parent has chosen to spread the payments under.Third sentence. proportionally more time even though the parent has not been in employment at the same time. Shall not take into account higher than the reference income should be targeted according to the above, although the parent has been the difference between payments. Third sentence. average gross wages and improved co-payment. Only determined by the average total for the month of reference as a parent has been in the</p>
--	--	---

<p>gr. a, án tillits til þess hvort laun skv. 2. másl. eða reiknað endurgjald skv. 5. mgr. hafi komið til. Aldrei skal þó miða við færri mánuði en fjóra við útreikning á meðaltali heildarlauna.]³⁾¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Þrátt fyrir 2. mgr. skal mánaðarleg greiðsla Fæðingarorlofssjóðs til starfsmanns í fæðingarorlofi aldrei nema hærri fjárhæð en [300.000 kr.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Þegar starfsmaður uppfyllir skilyrði 1. mgr. en hefur ekki starfað á innlendum vinnumarkaði á viðmiðunartímabili skv. 2. mgr. skal hann öðlast rétt til lágmarksgreiðslna skv. [7. mgr.]³⁾ í samræmi við starfshlutfall hans.</p> <p><input type="checkbox"/> [Mánaðarleg greiðsla Fæðingarorlofssjóðs til sjálfstætt starfandi einstaklings, sbr. 3. mgr. 7. gr., skal nema 80% af meðaltali reiknaðs endurgjalds sem greitt hefur verið tryggingagjald af [að fjárhæð 200.000 kr. og 75% af þeirri fjárhæð meðaltals reiknaðs endurgjalds sem umfram er]²⁾ og skal miða við tekjuárið á undan fæðingarári barns eða því ári er barn kemur inn á heimili við frumættleiðingu eða töku í varanlegt fóstur. Að öðru leyti gilda ákvæði 2.–4. mgr. eins og við getur átt.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Mánaðarleg greiðsla Fæðingarorlofssjóðs til foreldris sem er bæði starfsmaður og sjálfstætt starfandi einstaklingur, sbr. 2. og 3. mgr. 7. gr., skal nema 80% af meðaltali heildarlauna og reiknaðs endurgjalds sem greitt hefur verið tryggingagjald af að fjárhæð 200.000 kr. og 75% af þeirri fjárhæð meðaltals heildarlauna og reiknaðs endurgjalds sem umfram er. Starfi viðkomandi foreldri sem starfsmaður skv. 2. mgr. 7. gr. í 50% eða hærra starfshlutfalli skal miða við viðmiðunartímabil skv. 2. mgr. Að öðrum kosti skal miða við viðmiðunartímabil skv. 5. mgr. Að öðru leyti gilda ákvæði 2.–5. mgr. eins og við getur átt.]³⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Greiðsla í fæðingarorlofi til foreldris í 25–49% starfi í hverjum mánuði skal þó aldrei vera lægri en sem nemur 65.227 kr. á mánuði og greiðsla til foreldris í 50–100% starfi í hverjum mánuði skal aldrei vera lægri en sem nemur 91.200 kr. á mánuði.</p> <p><input type="checkbox"/> Fjárhæð hámarksgreiðslu skv. 3. mgr. og lágmarksgreiðslu skv. [7. mgr.]³⁾ kemur til endurskoðunar við afgreiðslu fjárlaga ár hvert með tilliti til þróunar launa, verðlags og efnahagsmála. Þó er [ráðherra]⁴⁾heimilt, að fengnu sampykki ríkisstjórnar, að breyta greiðslufjárhæðinni til hækkanar ef verulegar</p>	<p>domestic market, cf. also second Paragraph.13th of. a, regardless of whether wages under. Second sentence. or calculated under consideration. 5th Paragraph. has come to. Never, however, fewer than four months in the calculation of average gross wages.] 3)] 1) Despite the second Paragraph. the monthly payment for Childbirth employee on maternity leave not exceed [300,000.] 2) When an employee meets first Paragraph. but has not worked in the domestic market under the reference. Second Paragraph. shall be entitled to minimum payments. [7 Paragraph.] 3) in accordance with his employment. [Leave Fund's monthly payment to an independent person, cf. Third Paragraph. 7thof. shall constitute 80% of the average inflation-adjusted compensation paid insurance [amounting to 200,000 kr. and 75% of the amount calculated average compensation in excess of the] 2) and shall be the tax year before the birth of a child or the year when a child comes into the home of the original adoption or permanent removal of the fetus. In other respects the provisions of paragraphs 2 to 4.Paragraph. as appropriate.] 1) [Leave Fund's monthly payment to the parent who is both an employee and self-employed person, cf. Second and 3 Paragraph. 7th of. shall constitute 80% of average total compensation computed and paid insurance in the amount of 200,000 kr. and 75% of the amount of average gross wages and the calculated charge excess. Work done by the parent of the employee under. Second Paragraph. 7th of.in 50% or higher employment shall be in accordance with the reference. SecondParagraph. Alternatively, the target of reference under. 5th Paragraph. In other respects the provisions of paragraphs 2 to 5. Paragraph. as appropriate.] 3) Payment of maternity leave to a parent in 25-49% of the time each month shall in no case be less than 65,227 kr. per month payment to the parent in 50-100% of the time in any month shall not be less than 91,200 kr. a month. The amount of maximum payment under. Third Paragraph. and the minimum payment under. [7 Paragraph.] 3) shall be reviewed at budget each year with regard to</p>
--	---

<p>breytingar verða á launaþróun og þjóðhagsforsendum frá afgreiðslu fjárlaga. Þegar áðurgreind skilyrði leiða til hækkanar á fjárhæð hámarks- eða lágmarksgreiðslna skal [ráðherra]⁴⁾ breyta fjárhæðinni í reglugerð.⁵⁾</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Greiðslur í fæðingarorlofi skulu inntar af hendi eftir á, fyrir undanfarandi mánuð eða hluta úr mánuði, fyrsta virkan dag hvers mánaðar.</p> <p><input type="checkbox"/> Réttur foreldris til greiðslna í fæðingarorlofi er bundinn því að foreldri uppfylli skilyrði um rétt til fæðingarorlofs skv. 8. gr. Greiðslur frá vinnuveitanda til foreldris í fæðingarorlofi sem eru hærri en nemur mismun greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði og meðaltals heildarlauna foreldris skv. 2. eða 5. mgr. skulu koma til frádráttar greiðslum úr Fæðingarorlofssjóði. [Eingöngu skulu greiðslur frá vinnuveitanda sem ætlaðar eru fyrir það tímabil sem foreldri er í fæðingarorlofi koma til frádráttar greiðslum úr Fæðingarorlofssjóði.]¹⁾ Þó er heimilt að taka tillit til kjarasamningsbundinna launahækkana, annarra kjarasamningsbundinna greiðslna og launabreytinga sem rekja má til breytinga á störfum foreldris.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldri á innlendum vinnumarkaði sem á rétt til fæðingarorlofs skv. 8. gr. en uppfyllir ekki skilyrði 1. mgr. á rétt á fæðingarstyrk skv. 18. gr., sbr. þó [12. mgr. 19. gr.]¹⁾ Greiðslur frá vinnuveitanda til foreldris í fæðingarorlofi sem eru hærri en nemur mismun fjárhæðar fæðingarstyrks og meðaltals heildarlauna foreldris skulu koma til frádráttar styrknum. Við útreikning á meðaltali heildarlauna samkvæmt þessari málsgrein skal miða við two mánuði fyrir [fæðingardag]¹⁾ barns eða þann tíma þegar barn kemur inn á heimili við ættleiðingu eða varanlegt fóstur.</p> <p><input type="checkbox"/> [Þegar foreldri hefur starfað á innlendum vinnumarkaði a.m.k. síðasta mánuðinn á ávinnslutímabili skv. 1. mgr. skal Vinnumálastofnun, að því marki sem nauðsynleg特, taka tillit til starfstímabila þess sem starfsmanns eða sjálfstætt starfandi einstaklings í öðru aðildarríki að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, Norðurlandasamningnum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeysja hins vegar á ávinnslutímabilinu enda hafi störf foreldris veitt foreldrini rétt samkvæmt lögum þess ríkis um</p>	<p>trends in wages, prices and the economy. While [the minister] 4) may, subject to the approval of the Government to change the payment amount if significant changes in wages and economic assumptions from the budget. When the aforementioned conditions result in an increase in the amount of the maximum or minimum payments, the [Minister] 4) the amount of reglugerð.5)</p> <p>Payments on maternity leave shall be paid, for the preceding month or part of a month, the first working day of each month.</p> <p>A parent's right to receive payments during maternity leave is tied to the parent meets the conditions of entitlement to leave under. 8th of. Payments by the employer to the parent on parental leave which exceeds the difference between payments from the Childbirth and average gross wages in accordance with the parent. Second or 5 Paragraph. shall be deducted from payments from the Childbirth. [Only be paid by the employer which are designed for the period that the parent is on maternity leave shall be deducted from payments from the Childbirth Leave Fund.] 1) However, taking into account the collective agreement tied wage increases, other collectively agreed, contractual payments and wage increases resulting from changes in the work of a parent .</p> <p>Parent in the domestic market is entitled to leave under. 8th of. but does not meet the conditions first Paragraph. entitled to maternity under. 18th of. cf. However, [12Paragraph. 19th of.] 1) Payments by the employer to the parent on parental leave which exceeds the difference between the amount of maternity and parental average gross wages shall be deducted from the grant. The calculation of average total under this paragraph shall be two months before [birth] 1) a child or the time when a child comes into the home of the adoption or permanent foster care.</p> <p>[When a parent has worked in the domestic market at least last month vesting period under. First Paragraph. Directorate of Labour shall, to the extent necessary, taking into account periods of the employee or self-employed person in another Member State of the European Economic Area, Nordic convention on social security, establishing the European</p>
--	---

fæðingarorlof. [Hafi foreldri hins vegar starfað á innlendum vinnumarkaði skemur en síðasta mánuðinn á ávinnslutímabili skv. 1. mgr. skal Vinnumálastofnun meta hvort viðkomandi foreldri teljist hafa starfað á innlendum vinnumarkaði í skilningi laganna þannig að taka skuli, að því marki sem nauðsynlegt er, tillit til starfstímabila foreldrísem starfsmanns eða sjálfstætt starfandi einstaklings í öðru aðildarríki að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, Norðurlandasamningum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeyja hins vegar á ávinnslutímabilinu enda hafi störf foreldrísem veitt foreldrín rétt samkvæmt lögum þess ríkis um fæðingarorlof.]³⁾ Skilyrði er að foreldri hafi hafið störf á innlendum vinnumarkaði innan tíu virkra daga frá því að það hætti störfum á vinnumarkaði í öðru ríki innan Evrópska efnahagssvæðisins, í öðru Norðurlandaríki, í öðru EFTA-ríki eða í Færeyjum. Foreldri skal láta tilskilin vottorð um áunnin starfstímabil og tryggingatímabil í öðru ríki í samræmi við ákvæði samninganna fylgja með umsókn um greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði skv. 15. gr.

[Ráðherra]⁴⁾ er heimilt að kveða í reglugerð⁵⁾ nánar á um greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði, svo sem um mat á starfshlutfalli sjálfstætt starfandi einstaklinga, rétt þeirra sem gegna störfum á innlendum vinnumarkaði sem eru undanskilin greiðslu tryggingagjalds lögum samkvæmt, rétt þeirra sem hafa starfað í öðrum aðildarríkjum að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, sbr. einnig gerðir sem felldar hafa verið undir VI. viðauka sammingsins, aðildarríkjum að Norðurlandasamningum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeyja hins vegar og hvaða greiðslna frá vinnuveitendum heimilt sé að taka tillit til við útreikninga skv. [10. mgr.]^{3)1)⁶⁾}

¹⁾[L. 74/2008, 8. gr.](#) ²⁾[L. 120/2009, 16. gr.](#) ³⁾[L. 136/2011, 3. gr.](#) ⁴⁾[L. 162/2010, 22. gr.](#) ⁵⁾[Rq. 1218/2008](#), sbr. [632/2009](#) og [573/2011](#). ⁶⁾[L. 90/2004, 4. gr.](#)

- [13. gr. a. Þátttaka á vinnumarkaði.
 [Þátttaka á innlendum vinnumarkaði í skilningi

Free Trade Association or agreement between the Government of Iceland on the one hand and the Government of Denmark and the Faroe Islands However, the vesting period, provided that the parent provided the parent work correctly according to the state of maternity leave. [If the parent, however, operate in the domestic market less than last month vesting period under. First Paragraph. Directorate of Labour shall determine whether the parent is considered to have worked in the domestic market within the meaning of the Act so as to be, to the extent necessary, to account for periods of a parent as an employee or self-employed person in another Member State of the European Economic Area, Nordic convention on social security, establishing the European Free Trade Association or agreement between the Government of Iceland on the one hand and the Government of Denmark and the Faroe Islands on the other hand, the vesting period, provided that the work of the parent provided the parent rights under the laws of the state of maternity leave.] 3) The condition is that the parent has begun work on the domestic market within ten working days after it stops working in the labor market in another country within the European Economic Area, in another Nordic country, in other EFTA countries or in the Faroe Islands. The parent shall provide the required certificate of earned periods and periods of insurance in another state in accordance with the provisions of the agreements attached to the application of payments from the Childbirth Leave Fund under. 15th of.

[Minister] 4) may provide a reglugerð⁵⁾ further payments from the Childbirth Leave Fund, such as the assessment of the employment of self-employed individuals, their right to seek employment in the domestic market are exempt from payment of the insurance law, the rights of those who have worked in other Member States of the European Economic Area, cf. also acts have been incorporated under VI. Annex Agreement, members of the Nordic convention on social security, establishing the European Free Trade Association or agreement between the Government of Iceland on the one hand and the Government of Denmark and the Faroe Islands, however, and any payments made by employers may be taken into account with his

<p>IV. kafla felur í sér að starfa sem starfsmaður, sbr. 2. mgr. 7. gr., eða sjálfstætt starfandi einstaklingur, sbr. 3. mgr. 7. gr. Fullt starf starfsmanns miðast við 172 vinnustundir á mánuði, en þó skal jafnan tekið tillit til fjölda vinnustunda sem samkvæmt kjarasamningi teljast fullt starf. Fullt starf sjálfstætt starfandi einstaklings miðast við að viðkomandi hafi greitt mánaðarlega staðgreiðsluskatt af reiknuðu endurgjaldi er nemur að lágmarki viðmiðunararfjárhæð ríkisskattstjóra í viðkomandi starfsgrein.]¹⁾</p>	<p>income. [10 Paragraph.] 3)] 1)] 6) 1) L. 74/2008, 8 of. 2) L. 120/2009, 16 of. 3) L. 136/2011, 3rd of. 4) L. 162/2010, 22 of. 5) Regulation. 1218/2008, cf. 632/2009 and 573/2011. 6) L. 90/2004, 4 of.</p>
<p><input type="checkbox"/> Til þátttöku á [innlendum]¹⁾ vinnumarkaði telst enn fremur:</p>	<p>[13 of. a. Participation in the labor market. [Participation in the domestic market within the meaning of Annex IV. section includes work as an employee, cf. Second Paragraph. 7th of., or self-employed person, cf. Third Paragraph. 7th of. Full time employee based on 172 hours per month, but must always take into account the number of hours that a collective agreement are considered full time. Full time self-employed person assume that the person has paid the monthly withholding tax of tax paid is equivalent to a minimum threshold of Internal Revenue in the profession.] 1)</p>
<p>a. orlof eða leyfi samkvæmt lögum, kjarasamningi eða ráðningarsamningi þótt ólaunað sé að hluta eða öllu leyti,</p>	<p>To participate in the [national] 1) the labor market is still rather:</p>
<p>b. sá tími sem foreldri fær greiddar atvinnuleysisbætur, er á biðtíma eftir slíkum bótum eða hefði átt rétt á þeim hefði foreldrið skráð sig án atvinnu samkvæmt gildandi lögum um atvinnuleysistryggingar,</p>	<p>a. leave or leave under the Act, employment agreement, although unpaid is wholly or in part,</p>
<p>c. sá tími sem foreldri fær greidda sjúkra- eða slysadagpeninga, er á biðtíma eftir dagpeningum eða hefði átt rétt á þeim hefði foreldri sótt um þá til Tryggingastofnunar ríkisins samkvæmt gildandi lögum um almannatryggingar, eða fær greiðslur úr sjúkrasjóði stéttarfélags enda hafi foreldri látið af launuðum störfum af heilsufarsástæðum,</p>	<p>b. the time a parent receives unemployment benefits, the waiting period for such compensation or would have been if they had parents registered unemployed under the applicable law on unemployment insurance,</p>
<p>d. sá tími sem foreldri nýtur bóta frá tryggingafélagi sem koma í stað launa vegna tímabundins atvinnutjóns af völdum slysa,</p>	<p>c. the time a parent receives sickness or injury per diem, the waiting period for unemployment allowance or would have been if they had parents apply them to the Social Security Administration under the current Social Security Act, or receives payments from the union, provided that the parent let-paid jobs health,</p>
<p>e. sá tími er foreldri fær tekjutengdar greiðslur skv. III. kafla laga um greiðslur til foreldra langveikra eða alvarlega fatlaðra barna eða hefði átt rétt á slíkum greiðslum hefði foreldri sótt um þær til Tryggingastofnunar ríkisins.</p>	<p>d. the time a parent receives compensation from an insurance replacement wages for temporary employment losses caused by accidents,</p>
<p><input type="checkbox"/> Vinnumálastofnun metur á grundvelli laga um atvinnuleysistryggingar hvort foreldri hefði átt rétt á atvinnuleysisbótum hefði það skráð sig án atvinnu á þeim tíma sem um er að ræða, sbr. b-lið 2. mgr.</p>	<p>e. the time the parent receives income value. III. Act for payments to parents of chronically ill or severely disabled children or would be entitled to such payments would have a parent apply them to the Social Security Administration.</p>
<p><input type="checkbox"/> Tryggingastofnun ríkisins metur á grundvelli laga um almannatryggingar hvort foreldri hefði átt rétt á sjúkra- eða slysadagpeningum hefði það sótt um þá fyrir þann tíma sem um er að ræða, sbr. c-lið 2. mgr.</p>	<p>Labour assesses on the basis of the unemployment insurance if a parent would be entitled to unemployment benefits if the registered unemployed at the time of the case, cf. b second Paragraph.</p>
<p><input type="checkbox"/> Tryggingastofnun ríkisins metur á grundvelli laga um greiðslur til foreldra langveikra eða alvarlega fatlaðra barna hvort foreldri hefði átt rétt á tekjutengdum greiðslum skv. III. kafla</p>	<p>SSI considers the basis of the Social Security Act</p>

<p>laganna hefði það sótt um slíkar greiðslur [fyrir þann tíma sem um er að ræða, sbr. e-lið 2. mgr.]¹⁾²⁾</p>	<p>if the parent would be entitled to sickness or accident allowance would apply to them for the duration of the case, cf.c-section 2 Paragraph.</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 4. qr. ²⁾L. 74/2008, 9. qr.</p>	<p>SSI considers the basis of payments to parents of chronically ill or severely disabled children if a parent would be entitled to income-related payments under. III.section of the Act would apply to such payments [for the duration of the case, cf. e-team second Paragraph.] 1)] 2)</p>
<p>■ 14. gr. Uppsöfnun og vernd réttinda.</p>	<p>1) L. 136/2011, 4 of. 2) L. 74/2008, 9 of.</p>
<p><input type="checkbox"/> Meðan á fæðingarorlofi stendur greiðir foreldri að lágmarki 4% af fæðingarorlofsgreiðslu í lífeyrissjóð og Fæðingarorlofssjóður að lágmarki [8%].¹⁾ Foreldri er að auki heimilt að greiða í séreignarsjóð ...²⁾</p>	<p>14th of. Retention and protection of rights. While on maternity leave is paid by a parent at least 4% of maternity leave pension and Maternity at least [8%] .1) The parent is also entitled to pay a private pension fund ... 2) Maternity leave shall count as working time when assessing work, such as the right to holiday and vacation time extension under collective agreements, wage increases, sick, and the notice period of entitlement to unemployment benefits.</p>
<p><input type="checkbox"/> Fæðingarorlof reiknast til starfstíma við mat á starfstengdum réttindum, svo sem rétti til orlofstöku og lengingar orlofs samkvæmt kjarasamningum, starfsaldurshækkan, veikindaréttar, uppsagnarfrests og réttar til atvinnuleysisbóta.</p>	<p>1) L. 136/2011, 4 of. 2) L. 74/2008, 9 of.</p>
<p><input type="checkbox"/> Ákvæði 1. og 2. mgr. skulu jafnframt gilda um leyfi sem veitt er þungaðri konu skv. 11. gr.</p>	<p>14th of. Retention and protection of rights. While on maternity leave is paid by a parent at least 4% of maternity leave pension and Maternity at least [8%] .1) The parent is also entitled to pay a private pension fund ... 2) Maternity leave shall count as working time when assessing work, such as the right to holiday and vacation time extension under collective agreements, wage increases, sick, and the notice period of entitlement to unemployment benefits.</p>
<p>¹⁾L. 167/2006, 13. qr. ²⁾L. 74/2008, 10. qr.</p>	<p>1) L. 167/2006, 13 of. 2) L. 74/2008, 10 of.</p>
<p>■ 15. gr. Umsókn til [Vinnumálastofnunar].¹⁾</p>	<p>15th of. Application to the [Labour] .1)</p>
<p><input type="checkbox"/> Foreldri, sbr. 1. mgr. 1. gr., skal sækja um greiðslu í fæðingarorlofi til [Vinnumálastofnunar]¹⁾ sex vikum fyrir áætlaðan fæðingardag barns. [Vilji foreldri hefja fæðingarorlof fyrir áætlaðan fæðingardag, sbr. 2. mgr. 8. gr., ber því að tilkynna það Vinnumálastofnun þremur vikum fyrir fyrrhugaðan upphafsdag fæðingarorlofs.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Umsóknin skal vera skrifleg á þar til gerðu eyðublaði og skal fylgja henni afrít af tilkynningum um fæðingarorlof skv. 9. gr. sem foreldrar hafa fengið samþykktar hjá vinnuveitendum sínum þar sem fram kemur fyrrhugaður upphafsdagur, lengd og tilhögur fæðingarorlofs hvors foreldris fyrir sig. Þegar foreldri er sjálfstætt starfandi einstaklingur skal það tekið fram í umsókninni og tilgreint um fyrrhugaðan upphafsdag, lengd og tilhögur fæðingarorlofs. Umsóknin skal undirrituð af foreldrum, enda fari þeir báðir með forsjá barnsins. Skal forsjárlaust foreldri undirrita umsókn uppfylli það skilyrði 7. mgr. 8. gr. Gildir hið sama þótt annað foreldrið sé utan vinnumarkaðar eða í námi, sbr. 2. mgr. 1. gr., en skal þess getið í umsókn sé jafnframt sótt um fæðingarstyrk fyrir það foreldri skv. VI. kafla.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Útreikningur á greiðslum til foreldris í fæðingarorlofi skal byggjast á upplýsingum sem [Vinnumálastofnun]¹⁾ aflar um tekjur foreldra úr skattframtölum, staðgreiðsluskrá og tryggingagjaldsskrá skattyfirvalda.</p>	<p>A parent, cf. First Paragraph. First of. shall apply for payment of maternity leave to the [Labour] 1) six weeks before the expected date of delivery. [Parents will start her maternity leave before the expected date of birth, cf. Second Paragraph. 8th of., it shall notify the Labour three weeks before the planned starting date of her maternity leave] 2).</p> <p>[The application shall be in writing on a form and be accompanied by a copy of the notification of maternity leave under. 9th of. parents have received approval from their employer stating the proposed start date, length and arrangement of leave each parent separately. When a parent is self-employed person shall be stated in the application and specify the intended start date, duration and paternity leave arrangements. The application shall be signed by parents, provided that they both have custody of the child. Custodial parent must sign the application meets the requirements</p> <p>7th Paragraph. 8th of. By the same if one parent is the labor market or in education, cf. Second Paragraph. First of., but shall be noted on the application is also sought for</p>

<p>[Vinnumálastofnun]¹⁾ skal leita staðfestingar hjá skattyfirvöldum á því að upplýsingar úr staðgreiðsluskrá og tryggingagjaldsskrá hafi verið í samræmi við álagningu skattyfirvalda [vegna viðmiðunartímabila]²⁾ skv. [2., 5. og 6. mgr.]³⁾ 13. gr. [Samþykki umsækjanda þarf fyrir öflun gagnanna.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Skattyfirvöld skulu láta [Vinnumálastofnun]¹⁾ í té upplýsingar sem nauðsynlegar eru við framkvæmd laga þessara.</p> <p><input type="checkbox"/> [Þegar foreldri getur ekki tekið fæðingarorlof á þeim tíma er það tilkynnti Vinnumálastofnun um skv. 2. mgr. vegna ófyrirsjánlegra ástæðna ber foreldri að tilkynna Vinnumálastofnun skriflega um breytinguna á þar til gerðu eyðublaði. Vinnuveitandi foreldrís skal staðfesta samþykki sitt um breytingu á tilhögum fæðingarorlofs foreldrís með undirritun sinni.]²⁾⁴⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Ráðherra er heimilt að kveða í reglugerð⁵⁾ nánar á um framkvæmd þessa ákvæðis.</p>	<p>childbirth for the parent under. VI. section] 2). [Calculation of payments for parents on maternity leave shall be based on information [Labour] 1) obtains the parents' income from tax returns, income tax and social security authorities files. [Labour] 1) shall seek confirmation from the tax authorities for information from income tax and social security files was consistent with imposition of the tax authorities [for reference periods] 2) under. [2, 5 and 6Paragraph.] 3) 13 of. [Approval requires the applicant for obtaining the data.] 2) The tax authorities shall provide the [Labour] 1) the information necessary for the implementation of this Act. [When a parent can not take maternity leave at the time it is announced by Labour under. Second Paragraph. due to unforeseen circumstances should a parent be notified of Labour in writing of the change in the appropriate form. The employer must verify the parent's consent for a change in the arrangements for parental leave with their signatures.] 2)] 4)</p> <p>The Minister may issue reglugerð⁵⁾ further implementation of this provision.</p> <p>1) L. 155/2006, 3rd of. 2) L. 74/2008, 11 of. 3) L. 136/2011, 5 of. 4) L. 90/2004, 5of. 5) Regulation 1218/2008.</p> <p>■ [15. gr. a. Adjustment to payments from the Childbirth Leave Fund.</p> <p>If a change in the parent's income tax on income payments from the Childbirth is based, cf. Third Paragraph. 15th of., the [Labour] 1) credit payments from the Childbirth Leave Fund in accordance with the imposition of the tax authorities.</p> <p>If parents get higher payments from the Childbirth and the bar under the imposition of the tax authorities or other reasons, the parent to reimburse the excess amount was added 15% premium. Include the down load under this paragraph would parents argue that it can not be blamed for the shortcomings that led to the decision [of Labour] .1)</p> <p>May be set off excess payment from the Childbirth receive credit for excess tax payments a parent, child benefit and interest under the Act. 90/2003 on income tax ... 2) [The Minister is responsible for state revenue] 3) put in reglugerð⁴⁾ laid down by the netting and</p>
--	--

<p>falið sérstökum innheimtuaðila að annast innheimtu.</p>	<p><input type="checkbox"/> Hafi foreldri fengið lægri greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði en því bar samkvæmt álagningu skattyfirvalda ber [Vinnumálastofnun]¹⁾ að greiða þá fjárhæð sem vangreidd var til foreldríslum ásamt vöxtum fyrir það tímabil sem féð var í vörlu Fæðingarorlofssjóðs. Skulu vextir þessir vera jafnháir vöxtum sem Seðlabanki Íslands ákveður og birtir á hverjum tíma skv. 1. mgr. 8. gr. laga nr. 38/2001, um vexti og verðtryggingu. Sama á við þegar niðurstaða úrskurðarnefndar fæðingar- og foreldraorlofsmála leiðir til þess að foreldri hafi átt rétt á greiðslum úr Fæðingarorlofssjóði en hafi áður verið synjað um greiðslur eða reiknaðar lægri greiðslur. Þegar greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði eru vangreiddar vegna skorts á upplýsingum falla vextir niður.</p>	<p><input type="checkbox"/> [Ákvárdanir Vinnumálastofnunar um endurkröfu ofgreiddra greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 2. mgr. eru aðfararhæfar.]⁶⁾⁷⁾</p>	<p>¹⁾L. 155/2006, 4. qr. ²⁾L. 129/2004, 139. gr. ³⁾L. 126/2011, 310. qr. ⁴⁾Rg. 990/2001, sbr. 347/2006. Rg. 555/2004, ⁵⁾sbr. 346/2006. Rg. 1218/2008. ⁶⁾L. 162/2010, 22. gr. ⁷⁾L. 90/2004, 6. gr.</p>	
<p>■ [15. gr. b. Eftirlit.</p>	<p><input type="checkbox"/> [Vinnumálastofnun skal annast eftirlit með framkvæmd laganna. [Ráðherra]¹⁾ er þó heimilt að ákveða annað fyrirkomulag í reglugerð.]²⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> [Skattyfirvöld skulu láta Vinnumálastofnun í té upplýsingar sem nauðsynlegar eru eftirliti með framkvæmd laganna enda hafi umsækjandi verið upplýstur um það.]²⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> [Ráðherra]¹⁾ setur nánari reglur í reglugerð³⁾ um framkvæmd eftirlitsins.]⁴⁾</p>	<p>¹⁾L. 162/2010, 22. qr. ²⁾L. 74/2008, 13. gr. ³⁾Rg. 1218/2008. ⁴⁾L. 90/2004, 6. gr.</p>
<p>V. kafli. Undanþágutilvik.</p>	<p>■ 16. gr. Fjölburaþágutilvik.</p>	<p><input type="checkbox"/> Foreldrar eiga sameiginlegan rétt á lengingu fæðingarorlofs um þrjá mánuði fyrir hvert barn umfram eitt [sem fæðist á lífi].¹⁾</p>	<p><input type="checkbox"/> [Foreldrar sem ættleiða eða tak a í varanlegt fóurstur fleiri börn en eitt á sama tíma eiga sameiginlegan rétt á lengingu fæðingarorlofs um þrjá mánuði fyrir hvert barn umfram eitt.</p>	<p><input type="checkbox"/> Um greiðslur fer skv. 13. gr.]¹⁾</p>
<p>priorities.</p>	<p>The collection of excess payments from the Childbirth Leave Fund is subject. 111thof. Act no. 90/2003 on income tax ... 2) [minister] 5) may, however, include a special collection to handle billing.</p>	<p>If a parent has received lower payments from the Childbirth and the bar under the imposition of the tax authorities, the [Labour] 1) to pay the amount unpaid to the parent with interest for the period that the funds were deposited Childbirth. Interest shall be equal to interest the Central Bank determines and publishes from time to time under. First Paragraph. 8th of. Act no. 38/2001 on Interest and Price Indexation. The same applies when the outcome of Appeals Paternity and Parental means that the parent was entitled to payments from the Childbirth but has previously been refused a payment or payments calculated below. When payments from the Childbirth are underpaid because of a lack of information falling interest rates down.</p>	<p>[Decisions of the Labour recovery refund payments from the Childbirth Leave Fund under. Second Paragraph. are enforceable.] 6)]</p>	<p>7)</p>
<p>1) L. 155/2006, 4 of. 2) L. 129/2004, 139th of. 3) L. 126/2011, 310th of. 4)</p>	<p>Regulation. 990/2001, cf. 347/2006. Reg. 555/2004, cf. 346/2006. Reg. 1218/2008. 5) L. 162/2010, 22 of. 6) L. 134/2009, 30 of. 7) L. 90/2004, 6 of. [15th of. b. Monitoring.</p>	<p>[Labour shall monitor the implementation of the Act. [Minister] 1), however, provide another mechanism for regulation] 2).</p>	<p>[The tax authorities shall provide Labour with information necessary for monitoring the implementation of the Act provided that the applicant be informed that] 2).</p>	<p>[Minister] 1) determine the reglugerð 3) of such monitoring.] 4)</p>
<p>1) L. 162/2010, 22 of. 2) L. 74/2008, 13 of. 3)</p>	<p>Regulation. 1218/2008. 4) L. 90/2004, 6 of.</p>	<p>V. chapter. Exception reports.</p>	<p>16th of. Multiple births.</p>	<p>Parents have a joint right to extend maternity leave for three months for each additional child [born alive] .1)</p>

<p>¹⁾L. 90/2004, 7. gr.</p> <p>■ 17. gr. <i>Veikindi barns eða móður.</i></p> <p><input type="checkbox"/> Þurfi barn að dveljast á sjúkrahúsi lengur en sjö daga í beinu framhaldi af fæðingu er heimilt að framlengja sameiginlegan rétt foreldra til fæðingarorlofs um þann dagafjölda sem barn dvelst á sjúkrahúsi fyrir fyrstu heimkomu, allt að fjóra mánuði.</p> <p><input type="checkbox"/> Einnig er heimilt að framlengja sameiginlegan rétt foreldra til fæðingarorlofs í allt að þrjá mánuði ef um er að ræða alvarlegan sjúkleika barns sem krefst nánari umönnunar foreldrís.</p> <p><input type="checkbox"/> Heimilt er að framlengja fæðingarorlof móður um allt að two mánuði vegna alvarlegra veikinda hennar í tengslum við fæðingu [enda hafi hún í fæðingarorlofi sínu verið ófær um að annast barn sitt vegna veikindanna að mati sérfræðilæknis].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Sé þungaðri konu nauðsynlegt af heilsufarsástæðum [að mati sérfræðilæknis að leggja niður launuð störf eða hætta þáttöku á vinnumarkaði skv. b-lið 2. mgr. 13. gr. a]¹⁾ meira en mánuði fyrir áætlaðan fæðingardag barns skal hún eiga rétt á greiðslum í fæðingarorlofi þann tíma en þó aldrei lengur en two mánuði. Beri fæðingu að fyrir áætlaðan fæðingardag barns fellur heimild til lengingar samkvæmt þessu ákvæði niður frá þeim tíma. Ráðherra skal setja í reglugerð²⁾ nánari skilyrði um framkvæmd þessa ákvæðis.</p> <p><input type="checkbox"/> Rökstyðja skal þörf fyrir lengingu á fæðingarorlofi skv. 1.–4. mgr. með vottorði [sérfræðilæknis].³⁾ [Vinnumálastofnun er heimilt að óska eftir umsögn frá öðrum [sérfræðilæknii]³⁾ um hvort lenging fæðingarorlofs sé nauðsynleg samkvæmt ákvæði þessu. Synjun Vinnumálastofnunar um lengingu fæðingarorlofs er heimilt að kæra til úrskurðarnefndar fæðingar- og foreldraorlofsmála, sbr. 5. gr.]⁴⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Umsókn um lengingu fæðingarorlofs skv. 4. mgr. skal fylgja staðfesting vinnuveitanda [og/eða Vinnumálastofnunar eftir því sem við á].¹⁾ Í þeirri staðfestingu skal koma fram hvenær [greiðslur]¹⁾ féllu niður.</p> <p><input type="checkbox"/> Um greiðslur fer skv. 13. gr.</p> <p>¹⁾L. 136/2011, 6. gr. ²⁾Rg. 1218/2008. ³⁾L. 74/2008, 14. gr. ⁴⁾L. 155/2006, 5. gr.</p> <p>VI. kafli. Foreldrar utan vinnumarkaðar og í námi.</p> <p>■ 18. gr. <i>Fæðingarstyrkur til foreldrís utan vinnumarkaðar.</i></p>	<p>[Parents who adopt or take in permanent foster care, more children than the one at the same time have a joint right to extend maternity leave for three months for each additional child. Payments shall be in accordance. 13th of.] 1)</p> <p>1) L. 90/2004, 7 of.</p> <p>17th of. Illness of child or mother. Should a child to stay in hospital longer than seven days immediately following the birth may extend the common rights of parents to leave the number of days the child stays in hospital for the first return of up to four months. May also extend the parents' joint right to maternity leave for up to three months if the case of serious illness of a child who requires more care parent. May extend the mother's maternity leave for up to two months due to illness related to her birth [as it has been on maternity leave her unable to care for illness in the opinion of a specialist physician]. 1)</p> <p>If a pregnant woman need of health [in the opinion of medical experts to shut down paid employment or cease participation in the labor market under. b secondParagraph. 13th of. a] 1) more than a month before the expected date of delivery shall be entitled to payment of maternity leave on time, but never longer than two months. If the delivery to the expected date of delivery, the authorization for extension under this provision shall cease from that date. The Minister shall issue reglugerð2) detailed conditions of implementation of this provision.</p> <p>Justify the need for the extension of maternity leave under. 1 to 4. Paragraph. a certificate of [medical expert] .3) [Labour may request comments from other [medical expert] 3) whether the extension of maternity leave is necessary under this provision. Denial of Labour for the extension of maternity leave may be referred to the Committee Maternity and Parental Leave, cf. 5th of.] 4)</p> <p>Application for extension of leave under. 4th Paragraph. A confirmation of the employer [and / or Labour, as applicable]. 1) In this certification shall be included when [payments] 1) were discontinued. Payments shall be in accordance. 13th of.</p> <p>1) L. 136/2011, 6 of. 2)</p> <p>Regulation. 1218/2008. 3) L. 74/2008, 14 of. 4)</p>
---	--

<p><input type="checkbox"/> Foreldrar utan vinnumarkaðar eða í minna en 25% starfi eiga sjálfstæðan rétt til fæðingarstyrks í allt að þrjá mánuði hvort um sig vegna fæðingar, frumættleiðingar barns eða töku barns í varanlegt fóstur. Þessi réttur er ekki framseljanlegur. Auk þessa eiga foreldrar sameiginlegan rétt á fæðingarstyrk í þrjá mánuði til viðbótar sem annað foreldri getur fengið í heild eða foreldrar skipt honum með sér. Réttur til fæðingarstyrks [vegna fæðingar]¹⁾ fellur niður er barnið nær 18 mánaða aldrí.</p> <p><input type="checkbox"/> [Þrátt fyrir 1. mgr. skal foreldri sem er utan vinnumarkaðar eða í minna en 25% starfshlutfalli í hverjum mánuði öðlast rétt til fæðingarstyrks í allt að níu mánuði hafi hitt foreldrið andast á meðgöngu barns og barnið fæðist lifandi.]²⁾</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> [Fæðingarstyrkur skal vera 40.409 kr. á mánuði. Foreldri skal eiga lögheimili hér á landi við fæðingu barns, ættleiðingu eða varanlegt fóstur og hafa átt lögheimili hér á landi síðustu 12 mánuði fyrir þann tíma.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> [Hafi foreldri haft lögheimili hér á landi [í a.m.k. einhværn tíma í síðasta mánuði fyrir fæðingardag barns eða þann dag er barn kemur inn á heimili vegna frumættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur]³⁾ skal Vinnumálastofnun, að því marki sem nauðsynlegt er, taka tillit til búsetutímabila foreldris í öðru aðildarríki að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, Norðurlandasamningum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeyja hins vegar ...³⁾ þegar metið er hvort foreldri fullnægi lögheimilsskilyrði skv. 3. mgr. enda hafi foreldri verið tryggt á sama tíma í því ríki og ekki hefur liðið meira en mánuður frá því að tryggingatímabili samkvæmt lögum þess ríkis var lokið. Foreldri skal láta tilskilin vottorð um búsetutímabil og tryggingatímabil í öðru ríki í samræmi við ákvæði samninganna fylgja með umsókn um greiðslur ...³⁾ skv. 23. gr.]²⁾</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Fjárhæð fæðingarstyrks kemur til endurskoðunar við afgreiðslu fjárlaga ár hvert með tilliti til þróunar launa, verðlags og efnahagsmála. Þó er [ráðherra]⁴⁾ heimilt, að fengnu samþykki ríkisstjórnar, að breyta styrkfjárhæðinni til hækknar ef verulegar breytingar verða á launaþróun og þjóðhagsforsendum frá afgreiðslu fjárlaga. Þegar áðurgreind skilyrði leiða til hækknar á fjárhæð</p>	<p>L.155/2006, 5 of.</p> <p>VI. chapter. Parents in the labor market and in education.</p> <p>18th of. Maternity to the parent in the labor market.</p> <p>Parents in the labor market or in less than 25% have an independent right to maternity for up to three months due to a birth, primary adoption or taking a child in permanent foster care. This right is not transferable. In addition, parents have a joint right to childbirth in a further three months, the other parent can get a whole or divided his parents with him. The birth [birth] 1) shall lapse when the child reaches 18 months of age.</p> <p>[Notwithstanding the first Paragraph. the parent of the labor market or in less than 25% of the monthly entitlement for maternity for up to nine months if the other parent dies during pregnancy, the child and the child is born alive.] 2)</p> <p>[Maternity shall be 40,409 kr. a month. A parent must be domiciled in the country to birth, adoption or permanent foster care and have been domiciled in the country during the 12 months prior to that date.</p> <p>[If a parent has been domiciled in the country [at least sometime in the last month before the date of delivery or the date the child enters the home of primary adoption or taking a child in permanent foster care] 3) the Labour, to the extent necessary, taking into account the residence parent of another member of the European Economic Nordic convention on social security, establishing the European Free Trade Association or agreement between the Government of Iceland on the one hand and the Government of Denmark and the Faroe Islands on the other hand ... 3) when assessing whether a parent meets the residence conditions under. ThirdParagraph. provided that the parent has been secured at the same time in the state and has not ceased more than a month after the guarantee period, according to the state was completed. The parent shall provide the required certificate of residence periods and periods of insurance in another state in accordance with the provisions of the agreements attached to the application of payments ... 3) under. 23rd Article] 2).</p>
---	--

<p>fæðingarstyrks skal [ráðherra]⁴⁾breyta fjárhæðinni í reglugerð.^{5)]¹⁾}</p> <p><input type="checkbox"/> Vegna ættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur skal greiðsla fæðingarstyrks til foreldra miðast við þann tíma þegar barnið kemur inn á heimilið, enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina. [Í þeim tilvikum þegar barnið kemur inn á heimilið og um er að ræða reynslutíma áður en til ættleiðingar eða varanlegs fósturs getur komið er heimilt að miða við upphaf þess tíma enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina.]³⁾ Ef foreldrar þurfa að sækja barnið til annarra landa getur greiðsla fæðingarstyrks til foreldra miðast við upphaf ferðar, enda hafi viðkomandi yfirvöld eða stofnun staðfest að barn fáist ættleitt. [Réttur til fæðingarstyrks vegna ættleiðingar eða varanlegs fósturs fellur niður 18 mánuðum eftir að barnið kom inn á heimilið.].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Réttur foreldris til fæðingarstyrks er bundinn því að það fari sjálft með forsjá barnsins eða hafi sameiginlega forsjá ásamt hinu foreldri þess þegar greiðsla fæðingarstyrks hefst, [sbr. þó 8. mgr.].²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Forsjárlaust foreldri á rétt til fæðingarstyrks liggi fyrir samþykki þess foreldris sem fer með forsjána um að forsjárlausa foreldrið hafi umgengni við barnið þann tíma sem greiðsla fæðingarstyrks stendur yfir.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Greiðslur fæðingarstyrks til foreldris skulu inntar af hendi eftir á, fyrir undanfarandi mánuð, fyrsta virkan dag hvers mánaðar.</p> <p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið notar hluta af sameiginlegum rétti foreldra til fæðingarorlofs og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. styttilt greiðslutímabil fæðingarstyrks sem því nemur.</p> <p><input type="checkbox"/> [Ef annað foreldrið andast áður en barn nær 18 mánaða aldri færst sá réttur til fæðingarstyrks sem hinn látni hefur ekki þegar nýtt sér yfir til eftirlifandi foreldris. Þegar um ættleiðingu eða varanlegt fóstur er að ræða skal miða við tímamark [6. mgr.]²⁾ um brottfall réttinda. Við tilfærsluna verður réttur hins látna foreldris að þeim réttindum er hið eftirlifandi foreldri hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Foreldri sem er ófært vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss eða afplánunar refsivistar um að annast barn sitt á fyrstu 18 mánuðunum eftir</p>	<p>The amount of maternity is to review the budget each year with regard to trends in wages, prices and the economy. While [the minister] 4) may, with the consent of the Government, to alter the levels of amount if significant changes in wages and economic assumptions from the budget. When the aforementioned conditions result in an increase in the amount of maternity [the minister] 4) the amount of reglugerð.5)] 1) Adoption or taking a child in permanent foster care, the maternity payment to parents based on the time when the child enters the home, as confirmed by child welfare or other competent bodies. [In cases when the child enters the home and in the case of probationary period prior to adoption or permanent foster care can occur may be targeted at the beginning of time, as confirmed by child welfare or other competent bodies.] 3) If the parents have to fetch the child from another country, childbirth to parents based on the beginning of the journey, provided that the relevant authority or body established for a child will be adopted. [The birth due to adoption or permanent foster care expires 18 months after the child came into your home.] 1) A parent's right to a maternity grant is tied to the fact that itself has custody of the child or has joint custody with other parent in childbirth begins, [cf. However, eighthparagraph] 2). [Non-custodial parent is entitled to a maternity grant the consent of a parent who has custody of the custodial parent has visitation with the child for the time of childbirth is over] 2).</p> <p>Maternity payments to the parent shall be paid, for the preceding month, the first working day of each month.</p> <p>If one parent uses the part of parents' joint right to maternity leave and receives payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity maternity accordingly. [If one parent dies before the child reaches the age of 18 months saw the birth of the deceased has not utilized to the surviving parent. For adoption or permanent foster care case shall be the date [6 Paragraph.] 2) the revocation of rights. When the move is the right of the deceased parent of the rights is the surviving parent is entitled to under this Act.] 1)</p> <p>[A parent who is unable because of illness or the consequences of an accident or service of the sentence of imprisonment to care for the</p>
---	--

<p>fæðingu þess er heimilt að framselja rétt sinn til fæðingarstyrks sem það hefur ekki þegar nýtt sér til hins foreldrisins að hluta eða öllu leyti. Hið sama gildir þegar foreldri er ófært um að annast barn sitt af sömu ástæðum á fyrstu 18 mánuðunum eftir að barn kemur inn á heimili við frumættleiðingu eða töku í varanlegt fóstur. Á þetta við hvort sem foreldrar fara sameiginlega með forsjá barnsins eða ekki. Heimilt er að veita undanþágu frá samþykki foreldris um framsal réttinda þegar foreldri er ófært um að veita samþykki sitt vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss og skal þá Vinnumálastofnun meta hvort skilyrðum um framsal réttindanna sé fullhægt. Ástand foreldris vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss sem leiðir til þess að foreldrið er ófært um að annast barnið á fyrrgreindu tímabili eða veita samþykki sitt um framsal réttinda sinna skal staðfest með læknisvottorði þess sérfræðilæknis sem annast foreldrið. Fangelsismálaryfirvöld skulu staðfesta að foreldrið muni afplána refsivist á fyrrgreindu tímabili. Við tilfærsluna verður réttur þess foreldris sem framselur rétt sinn að þeim réttindum er hitt foreldrið hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.</p> <p><input type="checkbox"/> Ráðherra er heimilt að kveða í reglugerð nánar á um framkvæmd þessa ákvæðis.]²⁾</p> <p>^{1) L. 90/2004, 8. gr. ^{2) L. 74/2008, 15. gr. ^{3) L. 136/2011, 7. gr. ^{4) L. 162/2010, 22. gr. ^{5) Rg. 1218/2008, sbr. 573/2011}}}}}</p> <p>■ 19. gr. Fæðingarstyrkur til foreldra í fullu námi.</p> <p><input type="checkbox"/> [Foreldrar sem hafa verið í fullu námi í a.m.k. sex mánuði á síðustu tólf mánuðum fyrir fæðingu barns, frumættleiðingu eða töku barns í varanlegt fóstur [og staðist kröfur um námsframvindu á þeim tíma]¹⁾ eiga sjálfstæðan rétt til fæðingarstyrks í allt að þrjá mánuði hvort um sig vegna fæðingar, frumættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur. Þessi réttur er ekki framseljanlegur. Auk þess eiga foreldrar sameiginlegan rétt á fæðingarstyrk í þrjá mánuði til viðbótar sem annað foreldrið getur tekið í heild eða foreldrar skipt með sér. Foreldri skal leggja fram staðfestingu frá viðkomandi skóla um að það hafi verið skráð í fullt nám [og hafi staðist kröfur um námsframvindu á þeim tíma].¹⁾ Heimilt er að taka tillit til ástundunar náms í stað námsárangurs á þeirri skólaönn sem barn fæðist. Réttur til fæðingarstyrks vegna fæðingar fellur niður er barnið nær 18 mánaða aldri.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Þrátt fyrir 1. mgr. skal foreldri sem hefur verið</p>	<p>first 18 months after birth may assign their rights to maternity as it has not already taken advantage of the other parent, in part or in whole. The same applies when the parent is unable to care for the same reasons the first 18 months after the baby comes into the home of the original adoption or permanent removal of the fetus. This applies whether the parents have joint custody of the child or not. May be exempt from the parents consent to the transfer of rights when the parent is incapable of giving consent because of illness or accident and the consequences of Labour shall determine whether the conditions for the transfer of rights are met. Condition of a parent due to illness or the consequences of an accident that leads to the parent is unable to care for the child of above-mentioned period, or give consent for the transfer of their rights confirmed by the medical specialist physician in charge of the parents. Prison authorities shall verify that the parent will serve sentences in the above-mentioned period. When the move is right to parent the right to sell the rights to the other parent is entitled to under this Act.</p> <p>The Minister may issue regulations on the further implementation of this provision.] 2)</p> <p>1) L. 90/2004, 8 of. 2) L. 74/2008, 15 of. 3) L. 136/2011, 7 of. 4) L. 162/2010, 22of. 5) Regulation. 1218/2008, cf. 573/2011.</p> <p>19th of. Maternity grant parents full-time. [Parents who have been in full-time student for at least six months in the twelve months prior to birth, primary adoption or taking a child in permanent foster care, [and meets the requirements for progress at the time] 1) have an independent right to maternity for up to three months due to a birth, primary adoption or taking a child permanent foster care. This right is not transferable. In addition, parents have a joint right to childbirth in a further three months to one parent can take the whole parents or divided between them. A parent must provide confirmation from the school that it has been included in the full study [and has met the requirements for progress at the time] .1) may be taken into account for practice learning in local academic achievement in the skólaönn the baby is born. The birth of birth is when the child reaches 18 months of age] 2).</p> <p>[Notwithstanding the first Paragraph. the parent</p>
--	---

<p>í fullu námi í a.m.k. sex mánuði á síðustu tólf mánuðum fyrir fæðingu barns, frumættleiðingu eða töku barns í varanlegt fóstur [og staðist kröfur um námsframvindu á þeim tíma]¹⁾ öðlast rétt til fæðingarstyrks í allt að níu mánuði hafi hitt foreldrið andast á meðgöngu barns og barnið fæðist lifandi.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> [Fæðingarstyrkur til foreldris í fullu námi skal vera 91.200 kr. á mánuði. Að jafnaði skal foreldri eiga lögheimili hér á landi við fæðingu barns, ættleiðingu eða varanlegt fóstur og hafa átt lögheimili hér á landi síðustu 12 mánuði fyrir þann tíma. Heimilt er þó að veita undanþágu frá lögheimilisskilyrði hafi foreldri flutt lögheimili sitt tímabundið vegna náms erlendis enda hafi foreldri átt lögheimili hér á landi samfellt í a.m.k. fimm ár fyrir flutning. [Hið sama gildir þegar foreldri hefur flutt lögheimili sitt tímabundið og stundar fjarnám við íslenskan skóla á þeim tíma enda hafi foreldri átt lögheimili hér á landi samfellt í a.m.k. fimm ár fyrir flutning og fullnægir öðrum skilyrðum um fæðingarstyrk til foreldra í fullu námi.]²⁾ Njóti foreldri greiðslu vegna sömu fæðingar, ættleiðingar eða varanlegs fósturs í búsetulandinu kemur hún til frádráttar fæðingarstyrknum, sbr. [5. mgr.]¹⁾ 33. gr.</p> <p><input type="checkbox"/> [Hafi foreldri haft lögheimili hér á landi [í a.m.k. einhvern tíma í síðasta mánuði fyrir fæðingardag barns eða þann dag sem barn kemur inn á heimili vegna frumættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur]¹⁾skal Vinnumálastofnun, að því marki sem nauðsynleg特, taka tillit til búsetutímabila foreldris í öðru aðildarríki að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, Norðurlandasamningum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeysja hins vegar ...¹⁾ þegar metið er hvort foreldri fullnægi lögheimilisskilyrði skv. 3. mgr. enda hafi foreldri verið tryggt á sama tíma í því ríki og ekki hefur liðið meira en mánuður frá því að tryggingatímabili samkvæmt lögum þess ríkis var lokið. Foreldri skal láta tilskilin vottorð um búsetutímabil og tryggingatímabil í öðru ríki í samræmi við ákvæði samninganna fylgja með umsókn um greiðslur ...¹⁾ skv. 23. gr.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Fjárhæð fæðingarstyrks kemur til endurskoðunar við afgreiðslu fjárlaga ár hvert með tilliti til þróunar launa, verðlags og</p>	<p><input type="checkbox"/> [Fæðingarstyrkur til foreldris í fullu námi skal vera 91.200 kr. á mánuði. Að jafnaði skal foreldri eiga lögheimili hér á landi við fæðingu barns, ættleiðingu eða varanlegt fóstur og hafa átt lögheimili hér á landi síðustu 12 mánuði fyrir þann tíma. Heimilt er þó að veita undanþágu frá lögheimilisskilyrði hafi foreldri flutt lögheimili sitt tímabundið vegna náms erlendis enda hafi foreldri átt lögheimili hér á landi samfellt í a.m.k. fimm ár fyrir flutning. [Hið sama gildir þegar foreldri hefur flutt lögheimili sitt tímabundið og stundar fjarnám við íslenskan skóla á þeim tíma enda hafi foreldri átt lögheimili hér á landi samfellt í a.m.k. fimm ár fyrir flutning og fullnægir öðrum skilyrðum um fæðingarstyrk til foreldra í fullu námi.]²⁾ Njóti foreldri greiðslu vegna sömu fæðingar, ættleiðingar eða varanlegs fósturs í búsetulandinu kemur hún til frádráttar fæðingarstyrknum, sbr. [5. mgr.]¹⁾ 33. gr.</p> <p><input type="checkbox"/> [Hafi foreldri haft lögheimili hér á landi [í a.m.k. einhvern tíma í síðasta mánuði fyrir fæðingardag barns eða þann dag sem barn kemur inn á heimili vegna frumættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur]¹⁾skal Vinnumálastofnun, að því marki sem nauðsynleg特, taka tillit til búsetutímabila foreldris í öðru aðildarríki að samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, Norðurlandasamningum um almannatryggingar, stofnsamningi Fríverslunarsamtaka Evrópu eða samningi milli ríkisstjórnar Íslands annars vegar og ríkisstjórnar Danmerkur og heimastjórnar Færeysja hins vegar ...¹⁾ þegar metið er hvort foreldri fullnægi lögheimilisskilyrði skv. 3. mgr. enda hafi foreldri verið tryggt á sama tíma í því ríki og ekki hefur liðið meira en mánuður frá því að tryggingatímabili samkvæmt lögum þess ríkis var lokið. Foreldri skal láta tilskilin vottorð um búsetutímabil og tryggingatímabil í öðru ríki í samræmi við ákvæði samninganna fylgja með umsókn um greiðslur ...¹⁾ skv. 23. gr.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Fjárhæð fæðingarstyrks kemur til endurskoðunar við afgreiðslu fjárlaga ár hvert með tilliti til þróunar launa, verðlags og</p>	<p>who has been in full-time student for at least six months in the twelve months prior to birth, primary adoption or taking a child in permanent foster care, [and meets the requirements for progress at the time] 1) the right to maternity up to nine months if the other parent dies during pregnancy, the child and the child is born alive.] 2)</p>	<p>[Maternity to parent full-time student shall be 91,200 kr. a month. In general, the parent shall be domiciled in the country of birth, adoption or permanent foster care and have been domiciled in the country during the 12 months prior to that date. However, grant an exemption from the condition that the parent moved their legal residence temporarily for study abroad provided that the parent had legal residence in this country continuously for at least five years for transportation. [The same applies when a parent has moved his residence temporarily and is distance to the Icelandic school at the time as if the parent has been domiciled in the country continuously for at least five years for transportation and meets other conditions for childbirth to parents in full-time.] 2) If a parent pay for the same birth, adoption or permanent foster care in the country, it will be deducted maternity grant, cf. [5Paragraph.] a) 33rd of. [If a parent has been domiciled in the country [at least sometime in the last month before the date of delivery or the date the child enters the home of primary adoption or taking a child in permanent foster care] 1), the Labour, to the extent necessary, taking into account the residence parent of another member of the European Economic Nordic convention on social security, establishing the European Free Trade Association or agreement between the Government of Iceland on the one hand and the Government of Denmark and the Faroe Islands on the other hand ... 1) when assessing whether a parent meets the residence conditions under. ThirdParagraph. provided that the parent has been secured at the same time in the state and has not ceased more than a month after the guarantee period, according to the state was completed. The parent shall provide the required certificate of residence periods and periods of insurance in another state in accordance with the provisions of the agreements attached to the application of</p>
---	---	---	---

efnahagsmála. Þó er [ráðherra]³⁾ heimilt, að fengnu samþykki ríkisstjórnar, að breyta styrkfjárhæðinni til hækkanar ef verulegar breytingar verða á launaþróun og þjóðhagsforsendum frá afgreiðslu fjárlaga. Þegar áðurgreind skilyrði leiða til hækkanar á fjárhæð fæðingarstyrks skal [ráðherra]³⁾breyta fjárhæðinni í reglugerð.^{4)]⁵⁾}

Vegna ættleiðingar eða töku barns í varanlegt fóstur skal greiðsla fæðingarstyrks til foreldra miðast við þann tíma þegar barnið kemur inn á heimilið, enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina. [Í þeim tilvikum þegar barnið kemur inn á heimilið og um er að ræða reynslutíma áður en til ættleiðingar eða varanlegs fósturs getur komið er heimilt að miða við upphaf þess tíma enda staðfesti barnaverndarnefnd eða aðrir til þess bærir aðilar ráðstöfunina.]¹⁾ Ef foreldrar þurfa að sækja barnið til annarra landa getur greiðsla fæðingarstyrks til foreldra miðast við upphaf ferðar, enda hafi viðkomandi yfirvöld eða stofnun staðfest að barn fáiðt ættleitt. [Réttur til fæðingarstyrks vegna ættleiðingar eða varanlegs fósturs fellur niður 18 mánuðum eftir að barnið kom inn á heimilið.]²⁾

Réttur foreldris til fæðingarstyrks er bundinn því að það fari sjálft með forsjá barnsins eða hafi sameiginlega forsjá ásamt hinu foreldri þess þegar greiðsla fæðingarstyrks hefst, [sbr. þó 8. mgr.]²⁾

[Forsjárlaust foreldri á rétt til fæðingarstyrks liggi fyrir samþykki þess foreldris sem fer með forsjána um að forsjárlausa foreldrið hafi umgengni við barnið þann tíma sem greiðsla fæðingarstyrks stendur yfir.]²⁾

Greiðslur fæðingarstyrks til foreldris skulu inntar af hendi eftir á, fyrir undanfarandi mánuð, fyrsta virkan dag hvers mánaðar.

Ef annað foreldrið tekur hluta af sameiginlegum rétti foreldra til fæðingarorlofs og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. styttilt greiðslutímabil fæðingarstyrks sem því nemur.

[Heimilt er að greiða foreldri fæðingarstyrk skv. 1. mgr. þrátt fyrir að skilyrði um [fullt]¹⁾ nám í a.m.k. sex mánuði á síðustu 12 mánuðum fyrir fæðingu barns, ættleiðingu eða varanlegt fóstur sé ekki uppfyllt hafi foreldri verið [samfellt]¹⁾ í a.m.k. sex mánuði á innlendum vinnumarkaði fram til þess að námið hófst.

payments ... 1) acc. 23rd Article] 2).

The amount of maternity is to review the budget each year with regard to trends in wages, prices and the economy. While [the minister] 3) may, with the consent of the Government, to alter the levels of amount if significant changes in wages and economic assumptions from the budget. When the aforementioned conditions result in an increase in the amount of maternity [the minister] 3) the amount of reglugerð.4)] 5) Adoption or taking a child in permanent foster care, the maternity payment to parents based on the time when the child enters the home, as confirmed by child welfare or other competent bodies. [In cases when the child enters the home and in the case of probationary period prior to adoption or permanent foster care can occur may be targeted at the beginning of time, as confirmed by child welfare or other competent bodies.] 1) If the parents have to fetch the child from another country, childbirth to parents based on the beginning of the journey, provided that the relevant authority or body established for a child will be adopted. [The birth due to adoption or permanent foster care expires 18 months after the child came into your home.] 2)

A parent's right to a maternity grant is tied to the fact that itself has custody of the child or has joint custody with other parent in childbirth begins, [cf. However, eighthparagraph] 2).

[Non-custodial parent is entitled to a maternity grant the consent of a parent who has custody of the custodial parent has visitation with the child for the time of childbirth is over] 2).

Maternity payments to the parent shall be paid,

for the preceding month, the first working day of

each month.

If one parent takes part of the parents' joint right to maternity leave and receives payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity maternity accordingly. [May be paid under a parent

childbirth. First Paragraph. although the conditions of [full] 1) education for at least six months in the last 12 months before the birth, adoption or permanent foster care is not met if the parent has been [ongoing] 1) at least six months in the domestic market until the program began.

Furthermore, it may pay a parent childbirth student when the parent has completed at

<p><input type="checkbox"/> Enn fremur er heimilt að greiða foreldri fæðingarstyrk sem námsmanni þegar foreldri hefur lokið a.m.k. einnar annar námi skv. 1. mgr. og hefur síðan verið samfellt á [innlendum]¹⁾ vinnumarkaði. Skilyrði er að nám og starf hafi verið samfellt í a.m.k. sex mánuði.</p> <p><input type="checkbox"/> [Heimilt er að greiða móður fæðingarstyrk skv. 1. mgr. þó að hún uppfylli ekki skilyrði um [að hafa staðist kröfur um námsframvindu]¹⁾ og/eða ástundun enda hafi hún ekki getað stundað nám á meðgöngu vegna heilsufarsástæðna. Móðir skal leggja fram vottorð sérfræðilæknis sem annast hefur hana á meðgöngu því til staðfestingar ásamt staðfestingu frá skóla um að hún hafi verið skráð í fullt nám. Vinnumállastofnun er heimilt að óska eftir umsögn frá öðrum sérfræðilæknin.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið andast áður en barn nær 18 mánaða aldri færst sá réttur til fæðingarstyrks sem hinn látni hefur ekki þegar nýtt sér yfir til eftirlifandi foreldris. Þegar um ættleiðingu eða varanlegt fóstur er að ræða skal miða við tímamark [6. mgr.]²⁾ um brottfall réttinda. Við tilfærsluna verður réttur hins látna foreldris að þeim réttindum er hið eftirlifandi foreldri hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.</p> <p><input type="checkbox"/> [Foreldri sem er ófært vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss eða afplánunar refsivistar um að annast barn sitt á fyrstu 18 mánuðunum eftir fæðingu þess er heimilt að framselja rétt sinn til fæðingarstyrks sem það hefur ekki þegar nýtt sér til hins foreldrasis að hluta eða öllu leyti. Hið sama gildir þegar foreldri er ófært um að annast barn sitt af sömu ástæðum á fyrstu 18 mánuðunum eftir að barn kemur inn á heimili við frumættleiðingu eða töku í varanlegt fóstur. Á þetta við hvort sem foreldrar fara sameiginlega með forsjá barnsins eða ekki. Heimilt er að veita undanþágu frá samþykki foreldris um framsal réttinda þegar foreldri er ófært um að veita samþykki sitt vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss og skal þá Vinnumállastofnun meta hvort skilyrðum um framsal réttindanna sé fullnægt. Ástand foreldris vegna sjúkdóms eða afleiðinga slyss sem leiðir til þess að foreldrið er ófært um að annast barnið á fyrrgreindu tímabili eða veita samþykki sitt um framsal réttinda sinna skal staðfest með læknisvottorði þess sérfræðilæknis sem annast foreldrið. Fangelsismálayfirvöld skulu staðfesta að foreldrið muni afplána refsivist á fyrrgreindu tímabili. Við tilfærsluna verður réttur þess foreldris sem framselur rétt sinn að þeim</p>	<p>least one semester of study under. First Paragraph. and has since been continuously in the [national] 1) sector. Conditions to study and work has been ongoing for at least of six months. [May be paid under the parent childbirth. First Paragraph. While it does not meet the conditions of [having met the requirements for progress] 1) and / or activity provided that it could not have studied in pregnant women due to health reasons.Mother shall submit a certificate of specialist doctor who has attended her pregnancy as proof and confirmation from the school that she has been registered for full attendance. Labour may request comments from other professional advice.] 2)</p> <p>If one parent dies before the child reaches the age of 18 months saw the birth of the deceased has not utilized to the surviving parent. For adoption or permanent foster care case shall be the date [6 Paragraph.] 2) the revocation of rights. When the move is the right of the deceased parent of the rights is the surviving parent is entitled to under this Act.</p> <p>[A parent who is unable because of illness or the consequences of an accident or service of the sentence of imprisonment to care for the first 18 months after birth may assign their rights to maternity as it has not already taken advantage of the other parent, in part or in whole. The same applies when the parent is unable to care for the same reasons the first 18 months after the baby comes into the home of the original adoption or permanent removal of the fetus. This applies whether the parents have joint custody of the child or not. May be exempt from the parents consent to the transfer of rights when the parent is incapable of giving consent because of illness or accident and the consequences of Labour shall determine whether the conditions for the transfer of rights are met. Condition of a parent due to illness or the consequences of an accident that leads to the parent is unable to care for the child of above-mentioned period, or give consent for the transfer of their rights confirmed by the medical specialist physician in charge of the parents. Prison authorities shall verify that the parent will serve sentences in the above-mentioned period. When the move is right to</p>
--	--

<p>réttindum er hitt foreldrið hefur áunnið sér samkvæmt lögum þessum.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Ráðherra er heimilt að kveða í reglugerð⁴⁾ nánar á um framkvæmd þessa ákvæðis.]⁵⁾</p>	<p>parent the right to sell the rights to the other parent is entitled to under this Act.] 2)</p> <p>The Minister may issue reglugerð4) further implementation of this provision.] 5)</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 8. gr. ²⁾L. 74/2008, 16. gr. ³⁾L. 162/2010, 22. gr. ⁴⁾Rg. 1218/2008, sbr. 573/2011. ⁵⁾L. 90/2004, 9. gr.</p>	<p>1) L. 136/2011, 8 of. 2) L. 74/2008, 16 of. 3) L. 162/2010, 22 of. 4) Regulation.1218/2008, cf. 573/2011. 5) L. 90/2004, 9 of.</p>
<p>■ 20. gr. Réttur til greiðslu fæðingarstyrks vegna andvanafæðingar og fósturláts.</p>	<p>20th of. The right to childbirth Stillbirth and miscarriage.</p>
<p><input type="checkbox"/> Foreldrar eiga sameiginlegan rétt til fæðingarstyrks í allt að þrjá mánuði [frá þeim degi er andvanafæðing á sér stað]¹⁾ eftir 22 vikna meðgöngu. Sé um að ræða fósturlát eftir 18 vikna meðgöngu eiga foreldrar sameiginlegan rétt til fæðingarstyrks í allt að two mánuði [frá þeim degi er fósturlátið á sér stað].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið tekur fæðingarorlof skv. 12. gr. og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. styttist greiðslutímabil fæðingarstyrks sem því nemur.</p>	<p>Parents have a joint right to maternity for up to three months [after the date of stillbirth occurs] 1) after 22 weeks of pregnancy. In the case of miscarriage after 18 weeks of pregnancy, the parents shared the birth of up to two months [from the date of the fetus left in place] .1) If one parent takes leave under. 12th of. payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity maternity accordingly.</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 9. gr.</p>	<p>1) L. 136/2011, 9 of.</p>
<p>■ 21. gr. Fjölburafæðingar.</p>	<p>21st of. Multiple births.</p>
<p><input type="checkbox"/> [Foreldrar eiga sameiginlegan rétt til fæðingarstyrks í þrjá mánuði til viðbótar fyrir hvert barn umfram eitt sem fæðist á lífi.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldrar sem ættleiða eða taka í varanlegt fóstur fleiri börn en eitt á sama tíma eiga sameiginlegan rétt til fæðingarstyrks í þrjá mánuði til viðbótar fyrir hvert barn umfram eitt].¹⁾</p>	<p>[Parents have shared the birth of three months for each additional child born alive. Parents who adopt or take in permanent foster care, more children than the one at the same time have a joint right to maternity for three months for each additional child.] 1) If one parent takes leave under. 16th of. payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity maternity accordingly.</p>
<p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið tekur fæðingarorlof skv. 16. gr. og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. styttist greiðslutímabil fæðingarstyrks sem því nemur.</p>	<p>1) L. 74/2008, 17 of. 22nd of. Illness of child or mother.</p>
<p>¹⁾L. 74/2008, 17. gr.</p>	<p>Should a child to stay in hospital longer than seven days immediately following the birth may extend the parents' joint right to maternity on the number of days that the child stays in hospital for the first return of up to four months.</p>
<p><input type="checkbox"/> Þurfi barn að dveljast á sjúkrahúsi lengur en sjö daga í beinu framhaldi af fæðingu er heimilt að framlengja sameiginlegan rétt foreldra til fæðingarstyrks um þann dagafjölda sem barn dvelst á sjúkrahúsi fyrir fyrstu heimkomu, allt að fjóra mánuði.</p>	<p>May also extend the parents' joint right to maternity up to three months if the case of serious illness of a child who requires more care parent.</p>
<p><input type="checkbox"/> Einnig er heimilt að framlengja sameiginlegan rétt foreldra til fæðingarstyrks um allt að þrjá mánuði ef um er að ræða alvarlegan sjúkleika barns sem krefst nánari umönnunar foreldris.</p> <p><input type="checkbox"/> Heimilt er að framlengja rétt til fæðingarstyrks til móður um allt að two mánuði vegna alvarlegra veikinda hennar í tengslum við fæðingu [enda hafi hún þann tíma sem fæðingarstyrkur var</p>	<p>May be extended to the birth mother for up to two months due to serious illness in connection with the birth of [providing that the time she was paid maternity been unable to care for illness in the opinion of a specialist physician].1) Justify the need for the extension of a maternity grant under. 1 to 3. Paragraph. a certificate of [medical expert].2) [Labour may request comments from other [medical expert]] 2)</p>

<p>greiddur verið ófær um að annast barn sitt vegna veikindanna að mati sérfræðilæknis].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Rökstyðja skal þörf fyrir framlengingu á rétti til fæðingarstyrks skv. 1.–3. mgr. með vottorði [sérfræðilæknis].²⁾ [Vinnumálastofnun er heimilt að óska eftir umsögn frá öðrum [sérfræðilæknii]²⁾ um hvort lenging á rétti til fæðingarstyrks sé nauðsynleg samkvæmt ákvæði þessu. Synjun Vinnumálastofnunar um lengingu á rétti til fæðingarstyrks er heimilt að kæra til úrskurðarnefndar fæðingar- og foreldraorlofsmála, sbr. 5. gr.]³⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið tekur fæðingarorlof skv. 17. gr. og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. stytta greiðslutímabil fæðingarstyrks [skv. 1.–3. mgr.]¹⁾ sem því nemur.</p> <p>¹⁾L. 136/2011, 10. gr. ²⁾L. 74/2008, 18. gr. ³⁾L. 155/2006, 6. gr.</p> <p>■ 23. gr. Umsókn til [Vinnumálastofnunar].¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldri, sbr. 2. mgr. 1. gr., skal sækja um fæðingarstyrk til [Vinnumálastofnunar]¹⁾ þemur vikum fyrir áætlaðan fæðingardag barns, sbr. þó 15. gr.</p> <p><input type="checkbox"/> Umsóknin skal vera skrifleg og skal þar tilgreina fyrirhugaðan upphafsdag greiðslu fæðingarstyrks til foreldris og lengd greiðslutímabils. Skal jafnframt tilgreina fyrirhugaða skiptingu [á sameiginlegum rétti til fæðingarstyrks]²⁾ milli foreldra barns. [Umsóknin skal undirrituð af tilvonandi foreldrum, enda fari þeir báðir með forsá barnsins.]³⁾ Gildir hið sama þótt annað foreldrið sé á vinnumarkaði, sbr. 1. mgr. 1. gr.</p> <p><input type="checkbox"/> Ráðherra er heimilt að kveða í reglugerð⁴⁾ nánar á um tilhögun á afgreiðslu [Vinnumálastofnunar].¹⁾</p> <p>¹⁾L. 155/2006, 7. gr. ²⁾L. 136/2011, 11. gr. ³⁾L. 65/2006, 35. gr. ⁴⁾Rg. 1218/2008.</p>	<p>whether the extension of maternity is required under this provision. Denial of Labour for the extension of the birth may be appealed to the Appeals Maternity and Parental Leave, cf. 5th of.] 3)</p> <p>If one parent takes leave under. 17th of. payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity maternity [acc. 1 to 3. Paragraph.] 1) shall be reduced accordingly.</p> <p>1) L. 136/2011, 10 of. 2) L. 74/2008, 18 of. 3) L. 155/2006, 6 of.</p> <p>23rd of. Application to the [Labour] .1) A parent, cf. Second Paragraph. First of. shall apply to childbirth [Labour] 1) three weeks before the expected date of delivery, cf. However, 15th of.</p> <p>The application shall be in writing and shall state the intended starting date of childbirth for parents and length of payment period. Shall be stated [in the joint right to maternity] 2) between the parents. [The application shall be signed by the prospective parents, provided that they both have custody of the child.] 3) The same shall apply if one parent is in the labor market, cf. First Paragraph. First of.</p> <p>The Minister may issue reglugerð⁴⁾ in more detail the arrangements for the handling [of Labour] .1)</p> <p>1) L. 155/2006, 7 of. 2) L. 136/2011, 11 of. 3) L. 65/2006, 35 of. 4) Regulation.1218/2008.</p> <p>VII. chapter. Parental leave. 24th of. Parents' right to parental leave. A parent, cf. First Paragraph. First of. shall be entitled to parental leave for [four months] 1) to care for their children. For their child. Adoption or taking a child in permanent foster care is based on the time when the child enters the home, as confirmed by child welfare or other competent bodies. If a parent has to retrieve the child from another country, parental leave may begin at the beginning of the journey, provided that the relevant authority or institution confirmed that a child will be adopted. The right to parental leave shall lapse when the child reaches eight years old. [If the right to parental leave falling untapped, in part or in whole by eight years of age the child will be the right reactivated the event that a child is</p>
--	---

<p>upphaf ferðar, enda hafi viðkomandi yfirvöld eða stofnun staðfest að barn fáist ættleitt.</p> <p><input type="checkbox"/> Réttur til foreldraorlofs fellur niður er barnið nær átta ára aldrí. [Hafi réttur til foreldraorlofs fallið niður ónýttur að hluta eða öllu leyti við átta ára aldur barns verður sá réttur virkur aftur komi til þess að barn greinist síðar með alvarlegan og langvinnan sjúkdóm eða alvarlega fötlun, en áður en það verður fullra átján ára.]²⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Hvort foreldri um sig á sjálfstæðan rétt til foreldraorlofs sem er ekki framseljanlegur.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldraorlofi fylgir ekki réttur til greiðslu launa úr Fæðingarorlofssjóði.</p>	<p>diagnosed later with severe and chronic illness or severe disability, but before it reached eighteen years of age.] 2)</p> <p>Each parent shall have an independent right to parental leave is not transferable.</p> <p>Parental leave is not accompanied by payment of Childbirth.</p> <p>1) L. 136/2011, 12 of. cf. also 16th of. preceding 2) L. 22/2006, 20 of. 25th of. Structure of parental leave.</p> <p>A parent shall be entitled to take parental leave at once.</p> <p>By agreement with the employer's employee permitted to perform parental otherwise, eg such leave to be divided into several periods and / or it will be taken in combination with reduced employment.</p> <p>The employer shall endeavor to meet the wishes of the employee regarding.</p> <p>Employees are not permitted unless authorized by the employer to take parental leave than [four months] 1) for each 12 month period.</p> <p>1) L. 136/2011, 12 of. cf. also 16th of. preceding 26th of. Notice of parental leave.</p> <p>An employee entitled to parental leave after serving for six consecutive months by the same employer. [This also applies if the employee has been hired as a temporary or indefinite.] 1)</p> <p>An employee who intends to exercise the right to parental leave shall notify the employer as soon as possible and no later than six weeks before the planned starting date of the holiday. Notice of parental leave shall be in writing and shall state the intended starting date of the leave, length and structure. Employer must sign the notification of the receipt date and deliver a copy thereof to the worker.</p> <p>The employer shall record the taking of parental leave to an employee to obtain a certificate of the number of days of parental leave if they so wish.</p> <p>1) L. 136/2011, 13 of. 27th of. Suspension or other changes regarding parental leave.</p> <p>If the employer does not accept the wishes of the employee regarding it shall, after consultation with the employee, notify other arrangement within a week from the date of receiving the notice, cf. Second Paragraph. 26th of. This shall be done</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 12. qr., sbr. einnig 16. gr. s.l. ²⁾L. 22/2006, 20. qr.</p>	
<p>■ 25. gr. Skipulag foreldraorlofs.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Foreldri skal eiga rétt á að taka foreldraorlof í einu lagi.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Með samkomulagi við vinnuveitanda er starfsmanni þó heimilt að haga foreldraorlofi með öðrum hætti, t.d. þannig að orlofið skiptist niður á fleiri tímabil og/eða það verði tekið samhliða minnkuðu starfshlutfalli.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Vinnuveitandi skal leitast við að koma til móts við óskir starfsmanns um tilhögur foreldraorlofs.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Starfsmanni er óheimilt nema með sérstökum samþykki vinnuveitanda að taka lengra foreldraorlof en [fjóra mánuði]¹⁾ á hverju 12 mánaða tímabili.</p>	
<p>¹⁾L. 136/2011, 12. qr., sbr. einnig 16. gr. s.l.</p>	
<p>■ 26. gr. Tilkynning um foreldraorlof.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Starfsmaður öðlast rétt til foreldraorlofs eftir að hafa starfað samfellt í sex mánuði hjá sama vinnuveitanda. [Á það við hvort sem starfsmaðurinn hefur verið ráðinn tímabundið eða ótímabundið.]¹⁾</p>	
<p><input type="checkbox"/> Starfsmaður sem hyggst nýta sér rétt til foreldraorlofs skal tilkynna það vinnuveitanda eins fljótt og kostur er og í síðasta lagi sex vikum fyrir fyrirhugaðan upphafsdag orlofs. Tilkynning um töku foreldraorlofs skal vera skrifleg og skal þar tilgreina fyrirhugaðan upphafsdag orlofsins, lengd og tilhögur. Skal vinnuveitandi árita tilkynninguna um móttökudagsetningu og afhenda starfsmanninum afrit hennar.</p>	
<p><input type="checkbox"/> Vinnuveitandi skal skrá töku foreldraorlofs þannig að starfsmaður geti fengið vottorð um fjölda tekina foreldraorlofsdaga óski hann þess.</p>	
<p>¹⁾L. 136/2011, 13. qr.</p>	
<p>■ 27. gr. Frestun eða aðrar breytingar á tilhögunforeldraorlofs.</p>	

<p><input type="checkbox"/> Geti vinnuveitandi ekki fallist á óskir starfsmanns um tilhögun foreldraorlofs skal hann að höfðu samráði við starfsmann tilkynna um aðra tilhögun innan viku frá móttökudagsetningu tilkynningar, sbr. 2. mgr. 26. gr. Skal það gert skriflega, ástæður tilgreindar og ef um frestun er að ræða skal tekið fram hve lengi frestunin varir.</p> <p><input type="checkbox"/> Frestun er eingöngu heimil þegar fyrir hendi eru sérstakar aðstæður í rekstri fyrtækis/stofnunar sem gera slíkt nauðsynlegt. Svo er t.d. ef um er að ræða árstíðabundin störf, ef ekki tekst að finna hæfan staðgengil, ef umtalsverður hluti starfsmanna sækir um foreldraorlof á sama tíma eða viðkomandi starfsmaður gegnir lykilhlutverki í æðstu stjórn fyrtækis eða stofnunar.</p> <p><input type="checkbox"/> Vinnuveitanda er aldrei heimilt að fresta foreldraorlofi lengur en í sex mánuði frá þeim tíma sem foreldraorlof átti að hefjast samkvæmt óskum starfsmanns nema með samþykki hans.</p> <p><input type="checkbox"/> Óheimilt er að fresta foreldraorlofi sem er í beinu framhaldi af fæðingarorlofi eða ef barn veikist svo að nærvera foreldris er nauðsynleg. Einnig er frestun óheimil hafi vinnuveitandi fallist á orlofstökuna eða liðinn er frestur skv. 1. mgr. án svars frá vinnuveitanda.</p> <p><input type="checkbox"/> Verði ákvörðun vinnuveitanda um frestun foreldraorlofs til þess að starfsmaður nær ekki að ljúka foreldraorlofi áður en barn hans nær átta ára aldri framlengist sá tími sem heimilt er að taka foreldraorlof á til þess dags er barn nær níu ára aldri.</p>	<p>in writing, stating the reasons and if the suspension is covered, the length of the postponement.</p> <p>Suspension is only permitted when there are exceptional circumstances of the business company / establishment that make it necessary. So, for example If the case of seasonal work, if the failure to find a qualified substitute, if a significant proportion of workers applying for parental leave at the same time or the employee plays a key role in top management organization.</p> <p>The employer is not allowed to postpone parental leave for more than six months from the time the parental leave was to begin on the employee's request without his approval. It is forbidden to postpone parental leave, which is a continuation of maternity leave or if a child falls ill parent's presence is necessary. Furthermore, postponement allowed the employer has granted parental leave or the period of notice under. FirstParagraph. no response from the employer.</p> <p>If the employer's decision to postpone parental leave for the employee fails to complete a parental leave before the child reaches his eight years extended the time allowed to take parental leave for the day when a child reaches the age of nine.</p> <p>28th of. Protection of accrued rights.</p> <p>The rights which the employee has already acquired or is acquired at the start of parental leave shall remain unchanged until the end of the leave. At the end of the leave, these rights apply, as well as changes that may have been based on law or collective agreements.</p>
<p>■ 28. gr. Vernd uppsafnaðra réttinda.</p> <p><input type="checkbox"/> Þau réttindi sem starfsmaður hefur þegar áunnið sér eða er að ávinna sér á upphafsdegi foreldraorlofs skulu haldast óbreytt til loka orlofsins. Við lok orlofsins skulu þessi réttindi gilda, sem og breytingar sem kunna að hafa orðið á grundvelli laga eða kjarasamninga.</p>	<p>VIII. chapter. Common provisions.</p> <p>29th of. The right to work.</p> <p>Employment relationship between employer and employee remain unchanged during maternity and parental leave.</p>
<p>■ 29. gr. Réttur til starfs.</p> <p><input type="checkbox"/> Ráðningarsamband milli starfsmanns og vinnuveitanda helst óbreytt í fæðingar- og foreldraorlofi.</p> <p><input type="checkbox"/> Starfsmaður skal eiga rétt á að hverfa aftur að starfi sínu að loknu fæðingar- eða foreldraorlofi. Sé þess ekki kostur skal hann eiga rétt á sambærilegu starfi hjá vinnuveitanda í samræmi við ráðningarsamning.</p> <p>■ 30. gr. Vernd gegn uppsögnum.</p>	<p>An employee shall be entitled to return to work after maternity or parental leave. If this is not possible, he shall be entitled to a comparable position with the employer in accordance with the contract.</p> <p>30th of. Protection against dismissal.</p> <p>It is forbidden to dismiss an employee because he has given notice of intended taking maternity or parental leave under. 9th or 26 of. or in the</p>

<p><input type="checkbox"/> Óheimilt er að segja starfsmanni upp störfum vegna þess að hann hefur tilkynnt um fyrirhugaða töku fæðingar- eða foreldraorlofs skv. 9. eða 26. gr. eða er í fæðingar- eða foreldraorlofi nema gildar ástæður séu fyrir hendi og skal þá skriflegur rökstuðningur fylgja uppsögninni. Sama gildir um uppsagnir þungaðrar konu og konu sem nýlega hefur alið barn.</p>	<p>maternity or parental leave without reasonable cause exists and shall be accompanied by a written justification of the dismissal. The same applies to the dismissal of pregnant women, and women who have recently given birth.</p>
<p>■ 31. gr. Skaðabótaskylda.</p>	<p>31st of. Liability.</p>
<p><input type="checkbox"/> Brjóti vinnuveitandi gegn ákvæðum laga þessara varðar það skaðabótaskyldu samkvæmt almennum reglum.</p>	<p>Should an employer violate the provisions of this Act, the liability under the rules.</p>
<p>■ [31. gr. a. Sektir.</p>	<p>[31 of. a. Fines.</p>
<p><input type="checkbox"/> Brot gegn lögum þessum geta varðað sektum sem renna í ríkissjóð.]¹⁾</p>	<p>Violations of these laws can result in fines to be paid to the Treasury.] 1)</p>
<p>¹⁾L. 90/2004, 10. gr.</p>	<p>1) L. 90/2004, 10 of.</p>
<p>■ 32. gr. Brottfall réttinda foreldra.</p>	<p>32nd of. Loss of parental rights.</p>
<p><input type="checkbox"/> Réttur foreldra, sbr. 1. mgr. 1. gr., til fæðingar- og foreldraorlofs fellur niður frá þeim degi er foreldri lætur frá sér barn vegna ættleiðingar, uppellis eða fósturs. Sama gildir um rétt foreldra, sbr. 2. mgr. 1. gr., til greiðslu fæðingarstyrks.</p>	<p>Parents' rights, cf. First Paragraph. First of., a maternity and parental leave falls after the date the parent gives a child for adoption or foster parenting. The same applies to the parents, cf. Second Paragraph. First of. to childbirth.</p>
<p><input type="checkbox"/> Í tilvikum skv. 1. mgr. skulu kynforeldrar, sbr. 1. mgr. 1. gr., eiga sameiginlegan rétt á tveggja mánaða fæðingarorlofi eftir fæðingu barns. Þá eiga foreldrar, sbr. 2. mgr. 1. gr., sameiginlega rétt á greiðslu fæðingarstyrks í two mánuði eftir fæðingu barns.</p>	<p>In cases under. First Paragraph. the natural parents, cf. First Paragraph. First of., have a joint right to maternity leave two months after birth. Their parents, cf. SecondParagraph. First of. have the joint right to childbirth at two months after birth.</p>
<p><input type="checkbox"/> Ef annað foreldrið tekur hluta af sameiginlegum rétti foreldra til fæðingarorlofs skv. 2. mgr. og nýtur greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. styttilt greiðslutímabil fæðingarstyrks sem því nemur.</p>	<p>If one parent takes part of the parents' joint right to maternity leave under. SecondParagraph. payment from the Childbirth Leave Fund under. 13th of. maternity accordingly.</p>
<p>■ 33. gr. Ósamrýmanleg réttindi.</p>	<p>33rd of. Incompatible with rights.</p>
<p><input type="checkbox"/> [Foreldri sem nýtur greiðslna úr Atvinnuleysistryggingasjóði samkvæmt lögum um atvinnuleysistryggingar getur ekki á sama tímabili nýtt sér rétt sinn til fæðingarstyrks, greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði eða foreldraorlofs samkvæmt lögum þessum.</p>	<p>[A parent who receives payments from the Unemployment Insurance Act on unemployment can not at the same time take advantage of their right to maternity, childbirth leave payments or parental leave under this Act.</p>
<p><input type="checkbox"/> Foreldri sem nýtur slysadagpeninga samkvæmt lögum um almannatryggingar, sjúkradagpeninga samkvæmt lögum um sjúkratryggingar eða endurhæfingarlífeyris samkvæmt lögum um félagslega aðstoð getur ekki á sama tímabili nýtt sér rétt sinn til fæðingarstyrks eða greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði samkvæmt lögum þessum.</p>	<p>A parent who enjoys accidents per diem under the Social Security Act, sickness under the health insurance or pensions under the Rehabilitation Act on social assistance can not at the same time take advantage of their right to maternity or childbirth leave payments under this Act.</p>
<p><input type="checkbox"/> Foreldri sem nýtur greiðslna samkvæmt lögum</p>	<p>A parent who receives payments under the payments to parents of chronically ill or severely disabled children can not at the same time take advantage of their right to maternity or childbirth leave payments under this Act.</p> <p>A parent who receives holiday pay or termination payments can not take advantage of their right to maternity or childbirth leave payments under this Act during the same period, the payments relate.] 1)</p>

<p>um greiðslur til foreldra langveikra eða alvarlega fatlaðra barna getur ekki á sama tímabili nýtt sér rétt sinn til fæðingarstyrks eða greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði samkvæmt lögum þessum.</p> <p><input type="checkbox"/> Foreldri sem nýtur orlofslauna eða greiðslna vegna starfsloka getur ekki nýtt sér rétt sinn til fæðingarstyrks eða greiðslna úr Fæðingarorlofssjóði samkvæmt lögum þessum á sama tímabili og þær greiðslur eiga við um.]¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> Greiðslur frá öðrum ríkjum vegna sömu fæðingar og fyrir sama tímabil koma til frádráttar við greiðslu úr Fæðingarorlofssjóði skv. 13. gr. og greiðslu fæðingarstyrks skv. 18. og 19. gr.</p>	<p>Payments from other countries for the same birth and for the same period are deducted from payments from the Childbirth under. 13th of. and childbirth under.18th and 19 of.</p> <p>1) L. 136/2011, 14 of. [33rd of. a. Attachment prohibited. It is forbidden to make payments from the attachment in childbirth or maternity under this Act that have not been paid to the parent. It is also prohibited from taking payments from childbirth or maternity for payment of public fees and other permit.] 1)</p>
<p>¹⁾L. 136/2011, 14. gr.</p> <p>■ [33. gr. a. Fjárnám óheimilt.</p> <p><input type="checkbox"/> Óheimilt er að gera fjárnám í greiðslum úr Fæðingarorlofssjóði eða fæðingarstyrk samkvæmt lögum þessum sem ekki hafa verið greiddar til foreldris. Þá er jafnframt óheimilt að taka greiðslur úr Fæðingarorlofssjóði eða fæðingarstyrk til greiðslu opinberra gjalda annarra en staðgreiðslu opinberra gjalda.]¹⁾</p>	<p>¹⁾L. 74/2008, 20. gr.</p> <p>■ 34. gr. Milliríkjjasamningar.</p> <p><input type="checkbox"/> Við framkvæmd laga þessara skal tekið tillit til milliríkjjasamninga á sviði almannatrygginga og félagsmála sem Ísland er aðili að.</p>
<p>■ 35. gr. Reglugerðarheimild.</p> <p><input type="checkbox"/> [Ráðherra]¹⁾ er heimilt að setja reglugerð²⁾ um nánari framkvæmd laga þessara.</p>	<p>¹⁾L. 162/2010, 22. gr. ²⁾Rg. 591/2000 . Rg. 592/2000 Rg. 831/2000 . Rg. 862/2001 Rg. 526/2002 . Rg. 440/2003 Rg. 782/2004. Rg. 13/2006. Rg. 646/2008 . Rg. 647/2008 . Rg. 1218/2008, sbr. Rg. 632/2009 og Rg. 573/2011 . Rg. 29/2009. Rg. 420/2009 . Rg. 524/2009 . Rg. 833/2009 . Rg. 994/2009.</p>
<p>IX. kafli. Gildistaka.</p> <p>■ 36. gr. Gildistaka.</p> <p><input type="checkbox"/> Lög þessi öðlast þegar gildi. Ákvæði um fæðingarorlof koma til framkvæmda 1. janúar 2001 ... Ákvæði um fæðingarorlof taka til barna sem fæðast, eru ættleidd eða tekin í varanlegt fótur 1. janúar 2001 eða síðar.</p> <p><input type="checkbox"/> Þrátt fyrir orðalag 8. gr. skal sjálfstæður réttur föður til fæðingarorlofs vera einn mánuður frá og</p>	<p>IX. chapter. Entry into force. 36th of. Entry into force. This Act shall take effect immediately. Provision of maternity leave as of 1 January 2001 ... Provisions for maternity leave cover children born, adopted or taken into permanent foster care first January 2001 or later. Despite the wording of the eighth of. the father's independent right to paternity leave shall be one month from the first January 2001, two months from 1 January 2002 and three months from 1 in January 2003. The provisions on parental reassurance to parents of children born, adopted or placed in permanent foster care first January 1998 or later, right to parental leave.</p>
	<p>X. chapter. Amendments to other Acts. 37th of. ... 38th of. ...</p>

með 1. janúar 2001, tveir mánuðir frá og með 1. janúar 2002 og þrír mánuðir frá og með 1. janúar 2003.

Ákvæði um foreldraorlof veita foreldrum barna sem fædd eru, ættleidd eða tekin í varanlegt fóstur 1. janúar 1998 eða síðar rétt til töku foreldraorlofs.

X. kafli. Breytingar á öðrum lögum.

- 37. gr. ...**
- 38. gr. ...**